



Hillrom™

Instrucțiuni de utilizare

Helion

Video Management System



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul și păstrați-le în siguranță pentru consultare ulterioară.

ROMÂNESC
ro

Această pagină este lăsată necompletată în mod intenționat.

Producător VIDEOMED S.r.l.
Via C. Battisti, 31/C
35010 Limena (Pd)
Italy

Telefon: +39 049 9819113
Fax: +39 0434 030689

surgical@hillrom.com
hillrom.com

VIDEOMED S.r.l. este o companie a Hill-Rom Holdings Group.
Producătorul este denumit în continuare VIDEOMED.

Serviciul tehnic pentru clienți Detaliile de contact pentru huburile actuale de servicii tehnice pentru clienți din fiecare țară sunt enumerate pe internet, la adresa www.hillrom.com.

Informații despre document Instrucțiuni de utilizare
Acest document este identificat printr-un cod care indică versiunea și starea actualizării acestuia. Este responsabilitatea utilizatorului să se asigure că este folosită cea mai recentă versiune.

Număr document: 80028007
ID limbă: 027
Versiune: C
Număr material: 773624
Data publicării: 2021-09-01

Acest document se aplică următoarelor unități de vânzări:

Denumirea produsului	REF
Helion Main Unit R	VR401111-1
Helion Main Unit	VR401111-1ND
Helion Main Unit RD	VR401111-1D
Helion Main Unit RSD	VR401111-1DT
Helion Main Unit RS	VR401111-1T
Helion Main Unit S	VR401111-1TND
Helion Main Unit AR	VR401111-2
Helion Main Unit ARD	VR401111-2D
Helion Main Unit ARSD	VR401111-2DT
Helion Main Unit ARS	VR401111-2T
Helion Main Unit SSD R	VR401111-3
Helion 4K	VR401112
Helion 4K Plus	VR401113
Helion Conference	CM401326
Helion Rack (115V)	AC500920K
Helion Rack (230V)	AC500920K-2

Manualul este furnizat de VIDEOMED S.r.l. în format electronic PDF pe suport digital. O copie imprimată a manualului este disponibilă la cerere pentru personalul tehnic și medical calificat.

VIDEOMED S.r.l. declină orice responsabilitate pentru utilizarea necorespunzătoare a sistemului și/sau pentru daunele cauzate ca urmare a operațiunilor care nu sunt acoperite de documentația tehnică.

PREFAȚĂ

Toate drepturile rezervate. Nici o parte a acestei publicații nu poate fi copiată, distribuită, tradusă în alte limbi sau transmisă prin orice mijloace electronice sau mecanice, inclusiv fotocopierea, înregistrarea sau orice alt sistem de stocare și recuperare, în alte scopuri care nu sunt exclusiv pentru uzul personal al cumpărătorului, fără permisiunea explicită scrisă a producătorului.

Producătorul nu este responsabil în niciun fel pentru consecințele care decurg din orice operațiuni incorecte efectuate de utilizator.

NOTA EDITURII

Această documentație este destinată în mod explicit utilizatorilor sistemului instruiți clinic.

Editura nu este în niciun fel responsabilă pentru informațiile și datele incluse în acest manual: toate informațiile incluse în acest document au fost furnizate, verificate și aprobate de producător pentru verificare.

Editura nu este responsabilă în niciun fel pentru consecințele care decurg din operațiuni incorecte efectuate de utilizator.

CONSIDERENTE GENERALE

Toate instrucțiunile de utilizare și recomandările descrise în acest manual trebuie respectate.

Personalul clinic trebuie instruit cu privire la toate procedurile de operare și standardele de siguranță, înainte de a utiliza sistemul.

CUVINTE DE AVERTIZARE

Pericolele reziduale care pot apărea în timpul utilizării produsului sunt identificate în document printr-un cuvânt de avertizare. Sunt enumerate măsurile de siguranță necesare și posibilele consecințe ale nerespectării acestora. Un cuvânt de avertizare corespunzător oferă informații despre gravitatea pericolului:

Cuvânt de avertizare	Semnificație
PERICOL	Cuvântul de avertizare indică o situație periculoasă, care va duce imediat la deces sau vătămări grave dacă nu se iau măsuri de precauție.
AVERTISMENT	Cuvântul de avertizare indică o situație periculoasă, care poate duce la deces sau vătămări grave dacă nu se iau măsuri de precauție.
PRECAUȚIE	Cuvântul de avertizare indică o situație periculoasă, care poate duce la vătămări moderate până la minore dacă nu se iau măsuri de precauție.
NOTĂ	Cuvântul de avertizare indică o situație periculoasă, care poate duce la pagube materiale sau care poate afecta mediul dacă nu se iau măsuri de precauție.

© 2021 VIDEOMED S.r.l.

Această pagină este lăsată necompletată în mod intenționat.



Cuprins

1	Identificarea sistemului	9
1.1	Plăcuțe de identificare	9
1.2	Standarde de referință	12
1.3	Garanție	13
2	Informații preliminare generale	14
2.1	Destinatarii instrucțiunilor de utilizare	14
2.2	Actualizări	14
2.3	Limba	14
2.4	Calificările personalului	15
2.5	Simboluri folosite în instrucțiunile de utilizare	15
3	Informații de siguranță	17
3.1	Avertismente generale de siguranță	17
3.2	Compatibilitate electromagnetică	18
3.3	Durata de utilizare a sistemului	20
3.4	Curățarea	21
3.4.1	Pregătirea sistemului	21
3.4.2	Curățarea sistemului	21
4	Descrierea sistemului	22
4.1	Domeniul de utilizare	22
4.2	Utilizarea improprie previzibilă în mod rezonabil	23
4.3	Utilizarea asociată cu alte dispozitive medicale	23
4.4	Obligații și interdicții	23
4.4.1	Interdicții privind personalul	24
4.5	Date tehnice	25
4.6	Dimensiuni și greutate	30
4.7	Componentele sistemului	35
4.7.1	Unitate principală	35
4.7.2	Unitate pentru conferințe	36
4.7.3	Unitate 4K	36
4.7.4	Unitate 4K Plus	37
4.7.5	Software de control	37
5	Operarea	38
5.1	Prima pornire a sistemului	38
5.2	Verificări preliminare	38
5.3	Pornirea sistemului	38
5.4	Conectarea la surse	39
5.5	Oprirea sistemului	39
5.6	Pornirea/oprirea sistemului cu ajutorul butonului de la distanță	40
6	Interfața cu utilizatorul	41
6.1	Descrierea generală a interfeței cu utilizatorul	41
6.2	Ecranul tactil de control	42
6.3	Funcția „Video Routing”	42
6.3.1	Live Preview	44
6.3.2	Acces rapid – Înregistrare	46
6.3.3	Acces rapid – Redare în flux	47
6.3.4	Controlul camerei Ptz	48
6.3.4.1	Ajustarea funcției zoom pe camera din sala de operații	48
6.3.4.2	Ajustarea mișcărilor pe camera din sala de operații	48
6.3.4.3	Salvarea setărilor camerei (presetate)	49
6.3.4.4	Ștergerea setărilor camerei (presetate)	50

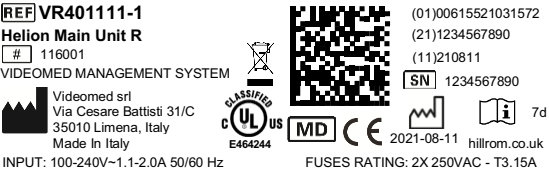
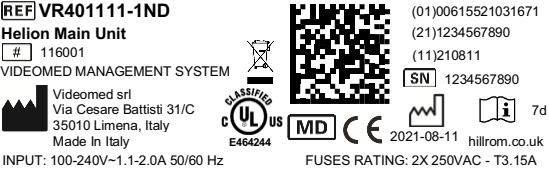
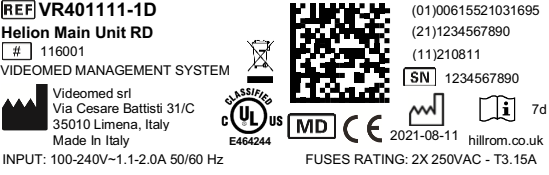
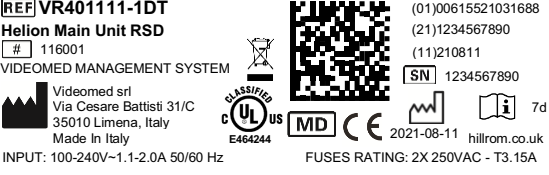
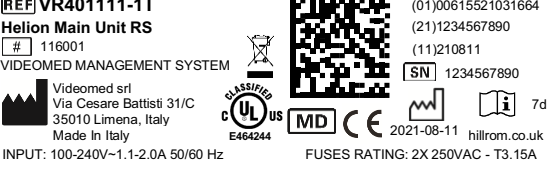
6.3.4.5	Activarea setărilor camerei (presetate)	51
6.4	Funcția „Recording”	51
6.4.1	Post-procesarea datelor imagine	53
6.4.2	Selectarea semnalelor de înregistrat.	53
6.4.3	Recording	54
6.4.4	Redarea instantaneelor și a videoclipurilor.	55
6.4.5	Trunchierea videoclipului	56
6.4.6	Exportul imaginilor și al videoclipurilor	58
6.4.7	Ștergerea imaginilor și a videoclipurilor	60
6.5	Funcția „Video Conference”	61
6.5.1	Selectarea semnalelor care vor fi trimise prin videoconferință	62
6.5.2	Eliminarea semnalelor care vor fi trimise prin videoconferință	63
6.5.3	Selectarea destinatarului apelului	64
6.5.4	Inițierea apelului.	65
6.6	Funcții suplimentare	65
6.6.1	Gestionarea datelor pacienților	66
6.6.1.1	Selectarea unui pacient prezent în listă.	67
6.6.1.2	Introducerea unui pacient nou	68
6.6.1.3	Introducerea unui pacient în urgență.	69
6.6.1.4	Căutarea unui pacient prezent într-o listă.	70
6.6.1.5	Modificarea datelor de bază ale pacientului.	70
6.6.1.6	Accesarea listei de lucru.	71
6.6.2	Check-List	72
6.6.3	Preset.	73
6.6.3.1	Setare presetată.	74
6.6.3.2	Activarea presetării	76
6.6.4	Multiview	77
6.6.4.1	Setarea vizualizării multiple	78
6.6.5	Audio control	79
6.6.5.1	Reglarea volumului.	80
6.6.5.2	Dezactivarea microfoanelor și a sunetului	81
6.6.6	Gestionarea luminilor chirurgicale	82
6.6.7	Gestionarea panoului de control al mediului	83
6.7	Funcția „Lock with PIN”	84
6.8	Funcția „Login”	85
7	Instrucțiuni privind eliminarea	86
8	Anexa I – Manual succint	87
8.1	Video Routing	87
8.2	Multiview	87
8.3	Controlul camerei PTZ	87
8.4	Recording	87
8.5	Datele pacienților	88
8.6	Selectarea semnalelor de înregistrat	88

1 Identificarea sistemului



















1.1 Plăcuțe de identificare

Unitățile Helion Video Management System sunt prevăzute cu plăcuțe de identificare. Fiecare plăcuță conține detaliile de identificare ale unității care urmează să fie oferite, dacă este necesar, la VIDEOMED S.r.l.

Plăcuțele existente sunt prezentate mai jos:

Unitate	Imagine
Helion Main Unit R	 <p> REF VR401111-1 Helion Main Unit R # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz </p> <p> (01)00615521031572 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A </p>
Helion Main Unit	 <p> REF VR401111-1ND Helion Main Unit # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz </p> <p> (01)00615521031671 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A </p>
Helion Main Unit RD	 <p> REF VR401111-1D Helion Main Unit RD # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz </p> <p> (01)00615521031695 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A </p>
Helion Main Unit RSD	 <p> REF VR401111-1DT Helion Main Unit RSD # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz </p> <p> (01)00615521031688 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A </p>
Helion Main Unit RS	 <p> REF VR401111-1T Helion Main Unit RS # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz </p> <p> (01)00615521031664 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A </p>
Helion Main Unit S	 <p> REF VR401111-1TND Helion Main Unit S # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz </p> <p> (01)00615521031657 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A </p>

Unitate	Imagine
Helion Main Unit AR	<p>REF VR401111-2 Helion Main Unit AR # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031640 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
Helion Main Unit ARD	<p>REF VR401111-2D Helion Main Unit ARD # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031633 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
Helion Main Unit ARSD	<p>REF VR401111-2DT Helion Main Unit ARSD # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031626 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
Helion Main Unit ARS	<p>REF VR401111-2T Helion Main Unit ARS # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031619 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
Helion Main Unit SSD R	<p>REF VR401111-3 Helion Main Unit SSD R # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031602 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T3.15A</p>
Helion Conference	<p>REF CM401326 Helion Conference # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~1.1-2.0A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031886 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T1.6A</p>
Helion 4K	<p>REF VR401112 Helion 4K # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM</p> <p>Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy</p> <p>INPUT: 100-240V~0.2-0.48A 50/60 Hz</p>  <p>(01)00615521031596 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890</p>   <p>2021-08-11 hillrom.co.uk</p>  <p>FUSES RATING: 2X 250VAC - T1.6A</p>

Unitate	Imagine
Helion 4K Plus	<p> REF VR401113 Helion 4K Plus # 116001 VIDEOMED MANAGEMENT SYSTEM  Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-240V~0.2-0.48A 50/60 Hz </p> <p>  CLASSIFIED E464244  MD  CE 2021-08-11 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T1.6A </p> <p>  </p> <p> (01)00615521031589 (21)1234567890 (11)210811 SN 1234567890  7d </p>
Helion Rack (230V) (tensiune de intrare 220-240 V)	<p> REF AC500920K-2 Helion Rack (230V) # 800116 COMPONENT/ACCESSORY  Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 220-240V~ 2.6-2.9A 50/60 Hz </p> <p>  CLASSIFIED E464244  MD  CE 2021-09-03 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T6.3A </p> <p>  </p> <p> (01)00615521031893 (21)1234567890 (11)210903 SN 1234567890  7d </p>
Helion Rack (115V) (tensiune de intrare 100-120 V)	<p> REF AC500920K Helion Rack (115V) # 800116 COMPONENT/ACCESSORY  Videomed srl Via Cesare Battisti 31/C 35010 Limena, Italy Made In Italy INPUT: 100-120V~ 5.3-6.3A 50/60 Hz </p> <p>  CLASSIFIED E464244  MD  CE 2021-09-03 hillrom.co.uk FUSES RATING: 2X 250VAC - T10A </p> <p>  </p> <p> (01)00615521031909 (21)1234567890 (11)210903 SN 1234567890  7d </p>

⚠ PRECAUȚIE

Este absolut interzisă scoaterea plăcuțelor de identificare și/sau înlocuirea acestora cu alte plăcuțe. Dacă plăcuțele sunt deteriorate sau scoase, clientul trebuie să anunțe producătorul.

1.2 Standarde de referință

VIDEOMED S.r.l. declară că Helion Video Management System respectă standardele specifice din sectorul medical.

Legislație și reguli aplicabile țărilor din Statele Unite ale Americii (SUA):

Standard	Descriere
21 CFR Partea 820	Reglementarea sistemului de calitate
21 CFR Partea 821	Cerințe de monitorizare a dispozitivelor medicale
21 CFR Partea 803, 806, 807	Raportarea privind dispozitivele medicale, Rapoarte privind modificările și demontările dispozitivelor medicale, Înregistrarea instituțiilor și listarea dispozitivelor pentru producătorii și importatorii inițiali de dispozitive
21 CFR Partea 801	Etichetare
19 CFR Partea 134	Marcajul țării de origine.
AAMI/ANSI/ISO 14971: 2007/(R)2010	Dispozitive medicale – Aplicarea managementului riscului la dispozitive medicale
AAMI/ANSI/IEC 62304:2006	Software pentru dispozitive medicale – Procesele ciclului de viață ale software-ului
ANSI AAMI IEC 62366-1:2015	Dispozitive medicale. Partea 1: Aplicații ale utilizării ingineriei tehnologice în aparatele medicale
AAMI/ANSI HE75: 2009	Ingineria factorilor umani – Proiectarea dispozitivelor medicale
AAMI/ANSI ES60601-1: 2005/(R)2012 și A1:2012, C1:2009/(R)2012 și A2:2010/(R)2012	Aparate electromedicale – partea 1: Prescripții generale pentru securitatea de bază și performanțele esențiale (IEC 60601-1:2005, Mod). (General II (ES/EMC)) (Adoptarea identică de către S.U.A. a standardului IEC 60601-1-2 Ediția 4.0 2014-02)
AAMI/ANSI/IEC 60601-1-2:2014	Aparate electromedicale – partea 1-2: Cerințe generale de securitate de bază și performanțe esențiale – Standard colateral: Perturbații electromagnetice – Cerințe și încercări. (General II (ES/EMC))
AAMI/ANSI/ISO 15223-1:2016	Dispozitive medicale – Simboluri care trebuie utilizate pe etichetele dispozitivelor medicale, etichetare și informații care trebuie furnizate – Partea 1: Cerințe generale
ISO 7010: A doua ediție 2011-06-01, inclusiv amendamentul 1 (2012) până la amendamentul 7 (2016)	Semne de siguranță
Propunerea 65 a statului California	Legea privind calitatea apei potabile și regimul deversărilor de substanțe toxice din 1986

Legislație și reguli aplicabile țărilor Uniunii Europene (UE):

Standard	Descriere
Regulamentul (UE) 2017/745	Regulamentul privind dispozitivele medicale de modificare a Directivei 93/42/CEE va intra în vigoare la 26 mai 2021
93/42/CEE	Directiva privind dispozitivele medicale (MDD) și f.m. 2007/47/EC
EN 1041:2008	Informații furnizate de producătorul de dispozitive medicale
EN ISO 13485:2016	Sisteme de management al calității pentru dispozitive medicale
EN ISO 14971:2012	Aplicarea managementului riscului la dispozitivele medicale
EN ISO 15223-1:2016	Simboluri care trebuie utilizate pe etichetele dispozitivelor medicale, etichetare și informații care trebuie furnizate — Partea 1: Cerințe generale
EN 60601-1:2006/A1:2013	Prescripții generale pentru securitatea de bază și performanțele esențiale
EN 60601-1-2:2015	Cerințe generale de securitate de bază și performanțe esențiale – Standard colateral: Compatibilitate electromagnetă
EN 60601-1-6:2010	Standarde generale de siguranță — Regulament colateral: Aptitudinea de utilizare
EN 62304:2006 + A1:2015	Software pentru dispozitive medicale — Procesele ciclului de viață ale software-ului
EN 62366-1:2015	Aplicarea tehnicii pentru caracteristicile utilizatorului la dispozitivele medicale
Directiva DEEE 2012/19/UE	Deșeurile de echipamente electrice și electronice
Directiva RoHS 2011/65/UE	Restricții de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

1.3 Garanție

Clauzele complete de garanție sunt prevăzute în contractul de vânzare-cumpărare.

VIDEOMED S.r.l. garantează securitatea și fiabilitatea funcțională a sistemului, în următoarele condiții:

- sistemul este utilizat, gestionat și reparat exclusiv așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare;
- instalările, modificările și reparațiile sunt efectuate exclusiv de serviciile de asistență VIDEOMED S.r.l.
- se folosesc numai piese de schimb și accesorii autorizate de producător;
- nu se efectuează modificări structurale ale dispozitivelor.

Starea sistemului după testare trebuie înregistrată într-un proces verbal de instalare. Punerea în funcțiune este utilizată ca dovadă a începutului perioadei de garanție.

Mai multe detalii pot fi prezente în contractul comercial.

Condițiile impuse de contractul comercial (dacă sunt diferite) au prioritate față de cele prevăzute în această secțiune.

2 Informații preliminare generale

2.1 Destinatarii instrucțiunilor de utilizare

Instrucțiunile de utilizare a sistemului Helion Video Management System sunt destinate operatorilor instruiți și autorizați pentru manipularea acestuia. Instruirea operatorilor trebuie documentată.

Instrucțiunile de utilizare conțin subiectele care se referă la o utilizare corectă a sistemului, pentru ca acesta să își mențină caracteristicile funcționale și calitative neschimbate în timp. De asemenea, sunt furnizate toate informațiile și avertismentele pentru o utilizare corectă în deplină siguranță.

Instrucțiunile de utilizare, precum certificatul de conformitate CE, fac parte integrantă din sistem și trebuie să îl însoțească întotdeauna la orice relocare sau revânzare. Este responsabilitatea utilizatorului să păstreze intactă această documentație, astfel încât să poată fi consultată pe toată durata de viață a sistemului.

2.2 Actualizări

VIDEOMED S.r.l. își rezervă dreptul de a actualiza instrucțiunile de utilizare în orice moment cu modificări și/sau traduceri fără notificare prealabilă.

Contactați biroul de asistență pentru clienți al VIDEOMED S.r.l. pentru a fi la curent cu cea mai recentă versiune a instrucțiunilor.

2.3 Limba

Instrucțiunile de utilizare originale au fost elaborate în limba italiană.

Orice traducere în limbi suplimentare trebuie făcută pornind de la instrucțiunile originale.








Producătorul este responsabil pentru informațiile incluse în instrucțiunile originale; traducerile în diferite limbi nu pot fi verificate complet, prin urmare, dacă este detectată o neconcordanță, este necesar să urmați textul în limba originală sau să contactați biroul de servicii pentru clienți al VIDEOMED S.r.l.

2.4 Calificările personalului









Consultați următorul tabel pentru a stabili abilitățile și calificările personalului:

Calificare	Descriere
Operator	Persoană fizică sau juridică (de exemplu, un medic sau un spital) care deține și folosește Helion Video Management System. Aceștia trebuie să pună la dispoziție un sistem sigur și să instruiască în mod adecvat utilizatorul cu privire la domeniul de utilizare proiectat și permis al sistemului.
Utilizator	Persoană instruită corespunzător sau care, datorită calificării sale profesionale, este autorizată să opereze și să utilizeze Helion Video Management System în activitățile necesare. Acesta este responsabil pentru operarea corectă și sigură a sistemului și se va asigura că sistemul este utilizat numai în scopul prevăzut.
Personal calificat	Persoane autorizate care sunt, în general, angajați ai managerului sau care și-au dobândit abilitățile prin formare profesională în sectorul medical, care sunt capabile să își evalueze munca și să recunoască potențialele riscuri pe baza experienței lor profesionale și a cunoștințelor privind reglementările de siguranță. Dacă este necesar, personalul calificat trebuie să își certifice calificările prin intermediul unui document valid.

2.5 Simboluri folosite în instrucțiunile de utilizare

Simbol	Descriere
	Simbol utilizat pentru a indica necesitatea consultării instrucțiunilor de utilizare înainte de a utiliza echipamentul.
	Simbol de conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale.
	Echipotențial: simbol pentru „egalizarea potențialului”.
	Legătură la pământ de protecție (masă)
	Punct de conectare pentru conductorul neutru la echipamentele INSTALATE PERMANENT
	Atenție – Consultați instrucțiunile de utilizare.
	Simbol utilizat pentru a indica data fabricației.

Informații preliminare generale

Simbol	Descriere
	Simbol utilizat pentru identificarea numelui producătorului.
	Tomberon tăiat: acest produs nu trebuie aruncat ca deșeuri mixte municipale, a se colectați separat.
	Simbol utilizat pentru a indica numărul materialului VIDEOMED.
	Simbol utilizat pentru a indica numărul de serie.
	Simbol utilizat pentru a indica un dispozitiv medical.
 (01)00615521031626 (21)123456789012 (11)210212	Indică numărul unic de identificare a dispozitivului UDI, fiind compus din UDI-DI (01) și UDI-PI ((11) data fabricației (21) numărul de serie).
	MEDICAL – ECHIPAMENT MEDICAL DE UZ GENERAL ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ȘOCURILE ELECTRICE, INCENDIILE ȘI PERICOLELE MECANICE, NUMAI ÎN CONFORMITATE CU ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012), CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1 (2014)
	Consultați Instrucțiunile de utilizare (IFU). O copie a Instrucțiunilor de utilizare este disponibilă pe site-ul web. O copie tipărită a Instrucțiunilor de utilizare poate fi comandată de la Hillrom, cu livrare în 7 zile calendaristice.



3 Informații de siguranță

3.1 Avertismente generale de siguranță

Sistemul Helion Video Management trebuie utilizat de personal instruit corespunzător.

⚠ PERICOL

ȘOC ELECTRIC DIN CAUZA CABLULUI DE ALIMENTARE DE LA REȚEA DETERIORAT!

Verificați cablul de alimentare de la rețea înainte de a-l conecta și nu îl utilizați dacă a fost strivit sau dacă izolația este deteriorată.

⚠ PERICOL

ȘOC ELECTRIC DIN CAUZA PREZENȚEI PĂRȚILOR SUB TENSIUNE EXPUSE!

De asemenea, se recomandă verificarea periodică a integrității componentelor dispozitivului pentru detectarea prezenței pieselor expuse în urma unui impact sau a unei căderi; nu utilizați dispozitivul dacă există deteriorări ale structurii sau ale componentelor acestuia.

⚠ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb și bis(2-etilhexil) ftalat (DEHP), despre care statul California știe că sunt cancerigene, și plumb și bis(2-etilhexil) ftalat (DEHP), despre care statul California știe că provoacă malformații congenitale sau alte afecțiuni ale aparatului reproducător. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

⚠ PRECAUȚIE

Toate informațiile de siguranță trebuie respectate pentru o utilizare sigură a sistemului Helion Video Management System.

⚠ PRECAUȚIE

Pentru a evita complicațiile provocate de încărcările de echilibrare electrostatică între componentele dispozitivului și pacient, utilizatorul nu trebuie să atingă simultan părțile metalice ale sistemului și pacientul.

⚠ PRECAUȚIE

RISC DE CONTAMINARE ȘI DE INFECTARE A PACIENTULUI!

Particulele libere ascunse în componentele uzate pot ajunge în plăgi deschise. Un monitor cu o suprafață deteriorată nu poate fi utilizat într-un mediu medical. Dacă ecranul de control este montat pe un sistem de suspendare, nu așezați ecranul de control peste zona de operare sterilă în timpul utilizării medicale.

⚠ PRECAUȚIE

MĂSURAREA CURENȚILOR DE DISPERSIE!

Este necesar să se măsoare curenții de scurgere, cu circuitele din aval de sistemul Helion deschise. În caz contrar, curenții de scurgere ai acestor circuite se vor adăuga la cei ai sistemului Helion.

3.2 Compatibilitate electromagnetică

Sistemul Helion Video Management System furnizat conține componente electronice supuse regulamentelor privind compatibilitatea electromagnetică, afectate de emisiile conduse și radiate.

Valorile emisiilor sunt conforme cu cerințele de reglementare, datorită utilizării unor componente conforme cu Directiva privind compatibilitatea, conexiunilor adecvate și instalării filtrelor, acolo unde este necesar.

Prin urmare, sistemul Helion Video Management System este conform cu Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

⚠ PRECAUȚIE

Orice activități de întreținere a echipamentelor electrice efectuate într-o manieră neconformă sau înlocuirea incorectă a componentelor poate compromite eficiența soluțiilor adoptate.

Produsul Helion este un dispozitiv electromedical de clasă A conform CEI 60601-1-2 (CISPR 11), este adecvat pentru utilizare într-un mediu electromagnetic specific. Clientul și/sau utilizatorul produsului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un mediu electromagnetic cu caracteristicile descrise mai jos.

Testul emisiilor	Conformitate	Ghid pentru medii electromagnetice
Emisie RF radiată și condusă CISPR 11	Grupa 1 Clasa A	Helion folosește energie RF (radio-frecvență) numai pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte mici și nu ar trebui să genereze interferențe în dispozitivele electronice alăturate. Helion este adecvat pentru utilizare în toate clădirile, cu excepția clădirilor rezidențiale și a celor conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu joasă tensiune, care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune/scintilații IEC 61000-3-3	Nu se aplică	

Ghid și declarația producătorului – Imunitate electromagnetică

Produsul este adecvat pentru utilizare într-un mediu electromagnetic specific. Clientul și/sau utilizatorul produsului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un mediu electromagnetic cu caracteristicile descrise mai jos:

Testul imunității	Nivel de testare IEC	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
Descărcare electrostatică (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV la contact ±2, ±4, ±8, ±15 kV în aer	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Pardoseala trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă pardoselile sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30 %. Este posibilă pierderea temporară a semnalului (câteva secunde).
Câmpuri electromagnetice radiate IEC 61000-4-3	3 V/m de la 80 MHz până la 2,7 GHz	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea componentelor EUT, inclusiv cabluri. Distanța minimă este de 30 cm.
Curenți tranzitorii electrici rapizi (impuls) IEC 61000-4-4	± 2 kV pentru linii de putere ± 1 kV pentru linii de intrare/ieșire >3 m	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea tipică unui mediu comercial și/sau spitalicesc.
Impulsuri IEC 61000-4-5	±0,5, ±1 kV modul diferențial ±0,5, ±1, ±2 kV în modul normal	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea tipică unui mediu comercial și/sau spitalicesc.
Interferențe conduse, induse de câmpurile RF IEC 61000-4-6	3 V între 150 kHz și 80 MHz 6 V Frecvențe ISM	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea componentelor EUT, inclusiv cabluri. Distanța minimă este de 30 cm.
Câmp magnetic cu frecvență de rețea (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Câmpurile magnetice cu frecvență electrică trebuie să aibă nivelurile caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile pe liniile electrice de intrare IEC 61000-4-11	10 ms – 0 % la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 20 ms – 0 % la 0° 500 ms – 70 % la 0° 5 s – 0 %	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Calitatea tensiunii rețelei trebuie să fie cea tipică unui mediu comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul aparatului are nevoie ca acesta să funcționeze continuu, chiar și atunci când sursa de alimentare este întreruptă, se recomandă alimentarea aparatului cu o sursă de alimentare neîntreruptibilă (UPS) sau cu baterii.

Ghid și declarația producătorului - Intervalul și nivelul de frecvență: Echipamente de comunicații fără fir RF

Frecvență de testare (MHz)	Modulație	Nivel de imunitate minim (V/m)	Nivel de imunitate aplicat (V/m)
385	** Modulație de impulsuri: 18 Hz	27	27
450	<input type="checkbox"/> * FM + 5 Hz abatere: 1 kHz sinusoidal <input checked="" type="checkbox"/> ** Modulație de impulsuri: 18 Hz	28	28
710 745 780	** Modulație de impulsuri: 217 Hz	9	9
810 870 930	** Modulație de impulsuri: 18 Hz	28	28
1720 1845 1970	** Modulație de impulsuri: 217 Hz	28	28
2450	** Modulație de impulsuri: 217 Hz	28	28
5240 5500 5785	** Modulație de impulsuri: 217 Hz	9	9

3.3 Durata de utilizare a sistemului

Cu condiția respectării stricte a tuturor reglementărilor aplicabile de siguranță și întreținere, sistemul de integrare video a fost conceput pentru a garanta o durată de 8 ani.

Ciclul de viață include garantarea funcționalității produsului în conformitate cu instrucțiunile specifice de utilizare, prestarea serviciului de asistență și disponibilitatea pieselor de schimb; VIDEOMED aplică un sistem de management al calității certificat conform EN ISO 13485 pentru toate procesele sale comerciale, ceea ce garantează:

- cea mai bună calitate;
- fiabilitatea produselor și a accesoriilor;
- ușurința în utilizare;
- designul funcțional;
- optimizare în scopul dorit.

3.4 Curățarea

PRECAUȚIE

Nu folosiți produse de curățat.

Acest paragraf indică modul de realizare a curățării sistemului Helion.

Curățarea trebuie efectuată în mod regulat (cel puțin o dată pe săptămână) pentru a vă asigura că toate componentele rămân în stare bună de funcționare și intacte.

Utilizați echipamente individuale de protecție pentru orice activități de întreținere și curățare. Lista dispozitivelor de protecție: încălțăminte închisă, pantaloni lungi rezistenți din țesătură, tunică, mănuși. Verificați echipamentul individual de protecție pentru a vă asigura că acesta este în stare adecvată. Informați operatorul cu privire la orice defecte.

3.4.1 Pregătirea sistemului

Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare. Pentru instalări permanente, decuplați întrerupătorul principal de pe panoul frontal al raftului.

3.4.2 Curățarea sistemului

1. Purtați echipamentul individual de protecție necesar.
2. Folosind mijloace adecvate, îndepărtați murdăria grosieră din raft sau din unitățile de instalare fără raft.
3. Ștergeți toate reziduurile de pe raft sau de pe unități cu o cârpă uscată curată. Ștergeți mai întâi partea superioară și apoi părțile laterale ale raftului sau ale unităților.
4. Inspectați vizual suprafețele sistemului. Suprafețele nu trebuie să conțină reziduuri. Acordați o atenție specială locului în care se află grilajele ventilatoarelor pentru o recirculare optimă a aerului. Curățați din nou orice suprafețe care încă au reziduuri vizibile.

4 Descrierea sistemului

4.1 Domeniul de utilizare

Helion Video Management System este un sistem medical de comunicare video utilizat exclusiv pentru afișarea și gestionarea surselor audio-video deja existente și pentru controlul unei lumini de operare, în conformitate cu specificațiile stabilite de producător.

Domeniul de utilizare presupune următoarele:

- Sistemul este utilizat exclusiv pentru afișarea și gestionarea surselor audio-video deja existente;
- Controlul semnalelor printr-un monitor cu ecran tactil;
- Distribuirea de semnale analogice și digitale către diferite ieșiri video;
- Exportul datelor în alte dispozitive (care nu fac parte din dispozitivul medical);
- Documentarea intervenției prin arhivare temporară
- Schimb de informații prin videoconferință cu sala de operații prin partajarea de imagini și videoclipuri cu persoanele din afara sălii, la rezoluție înaltă;
- Întreținerea periodică a dispozitivului medical, în conformitate cu intervalele de întreținere definite de tehnicienii de service calificați;
- Operarea inițială de către operator;
- Repararea și eliminarea dispozitivului medical trebuie efectuate de tehnicienii de service calificați, după caz;
- Controlul pornirii, opririi și intensității luminilor chirurgicale compatibile.

Contraindicații:

- Sistemul nu trebuie utilizat în scopul stabilirii unor concluzii și al diagnosticării;
- Sistemul nu trebuie utilizat pentru verificarea funcțiilor vitale ale corpului;
- Sistemul nu trebuie utilizat pentru a întocmi rapoarte;
- Produsul nu a fost conceput pentru stocarea datelor clinice în scopuri de medicină legală;
- Sistemul nu trebuie utilizat ca sistem de precizie sau măsurare a funcției de susținere a vieții;
- Sistemul nu trebuie utilizat pentru administrarea corectă a medicamentelor;
- Sistemul nu trebuie utilizat ca sistem de monitorizare a stării pacientului;
- Sistemul nu trebuie utilizat ca sistem de alarmă;
- Sistemul nu trebuie utilizat pentru un anumit tratament. În cazul în care informațiile incorecte pot duce la un tratament inadecvat pentru pacient;
- Sistemul (monitoarele conectate la sistem) nu trebuie utilizat ca sursă principală de informații.

4.2 Utilizarea improprie previzibilă în mod rezonabil

Utilizările improprii previzibile în mod rezonabil considerate strict interzise sunt enumerate mai jos:

- utilizarea sistemului în zone cu risc de explozie;
- utilizarea sistemului în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice;
- utilizarea diferită de cerințele din paragraful „Domeniul de utilizare”.

Orice altă utilizare a sistemului cu privire la domeniul de utilizare trebuie autorizată în prealabil în scris de către producător. Orice utilizare care nu respectă condițiile specificate mai sus va fi considerată „utilizare improprie”; prin urmare, producătorul declină orice răspundere pentru pagubele materiale sau vătămarea corporală și consideră nul orice tip de garanție pentru sistem.

Utilizarea improprie a sistemului exonerează producătorul de orice răspundere.

4.3 Utilizarea asociată cu alte dispozitive medicale

Sistemul Helion Video Management System poate fi utilizat cu dispozitive medicale ale altor producători. Operarea acestor dispozitive este descrisă în instrucțiunile de utilizare relevante.

La sistem pot fi conectate numai dispozitivele medicale (de exemplu, camera din sala de operații) conforme cu standardul IEC 60601-1.

Dacă un dispozitiv medical este instalat la o dată ulterioară, instalarea trebuie efectuată conform specificațiilor din standardul IEC 60601-1. Trebuie îndeplinite condițiile de mediu pentru operarea și depozitarea sistemului Helion, consultați paragraful „Date tehnice”.

4.4 Obligații și interdicții

Sistemul VIDEOMED Helion trebuie utilizat numai de personalul medical și paramedical cu calificările profesionale necesare, care a citit aceste instrucțiuni de utilizare și care a fost instruit în mod adecvat în utilizarea sistemului. Instruirea este certificată prin participarea la cursul de instruire denumit „instruire pentru personalul medical în utilizarea Helion”. Această instruire trebuie documentată.

4.4.1 Interdicții privind personalul

În mod special, personalul nu are voie să întreprindă următoarele acțiuni:

- utilizarea improprie a sistemului, de exemplu, alte utilizări decât cele indicate în paragraful „Domeniul de utilizare”;
- înlocuirea sau modificarea componentelor sistemului fără permisiunea producătorului;
- utilizarea sistemului ca punct de sprijin, chiar dacă acesta nu este în funcțiune (rezultă un risc de cădere și/sau deteriorare a sistemului în sine);
- utilizarea sistemului în afara condițiilor permise din sala de operații (consultați paragraful „Date tehnice”).



VIDEOMED S.r.l. nu este răspunzătoare pentru pagube materiale sau vătămare corporală, dacă se constată că sistemul a fost utilizat în condiții nepermise pentru sala de operații.

4.5 Date tehnice

Unitate principală – Specificații tehnice

Intrări video	18 (14 DVI, 2 3G-SDI, 2 CVBS)
Ieșiri monitor	10 DVI prin CAT6/7 sau fibră optică
Rezoluții acceptate	Video standard PAL (720 x 576) HDTV (1280 x 720) Full HDTV (1920 x 1080p) Rezoluție PC (1024 x 768, 1280 x 1024, 1600 x 1200, 1920 x 1200) Opțiune UHD/4K cu unitate 4K
Dimensiuni	133 x 430 x 450 mm
Sursă de alimentare	100-240 V 50-60 Hz c.a.
Consum de putere	160 W
Protecție	Protecție la scurtcircuit Protecție la suprasarcină Protecție la supratensiune
Tensiune de încercare a izolației	Intrare/ieșire 4000 V c.a. Intrare/FG 1500 V c.a.
Carcasă	IP20
Condiții de mediu	Temperatură de funcționare: +10/+40 °C Interval de umiditate relativă de funcționare: de la 30 până la 75 % Interval de presiune atmosferică de funcționare: de la 54,0 kPa până la 106,0 kPa Temperatură de depozitare: -40/+70 °C Interval de umiditate relativă de depozitare: de la 10 până la 100 % cu condens Interval de presiune atmosferică de depozitare: de la 50,0 kPa până la 106,0 kPa
Altitudine maximă de funcționare	5000 m
Ecran tactil de control	24" sau 27" , 1920 x 1080, 16:9
Capacitate de stocare	1 TB pentru video de aproximativ 350 h
Intrări audio	3 microfoane 2 stereo aux 1 videoconferință
Ieșiri audio	2 stereo amplificate 2 stereo neamplificate 1 videoconferință
Protocoale de comunicare	DICOM, HL7
Alte conexiuni	2 x USB 2.0 3 x USB 3.0 12 porturi seriale RS232
Greutate unitate	13,5 kg

Unitate pentru conferințe – Specificații tehnice

Video standard	H.263, H.263+, H.263++, H.264, H.264 High Profile, H.264 SVC. Codificare până la 1920 x 1080p 60 fps
Intrări video	2 intrări: – 2 x intrări video HD (1080p60/720p60)
Dimensiuni	44 x 430 x 450 mm
Sursă de alimentare	100-240 V 50-60 Hz c.a.
Ieșiri video	2 ieșiri: – 2 x ieșiri video HD (1080p60/720p60)
Consum de putere	34 W
Protecție	Protecție la scurtcircuit Protecție la suprasarcină Protecție la supracurent Protecție la supratensiune
Tensiune de încercare a izolației	Intrare/ieșire 4000 V c.a. Intrare/FG 1500 V c.a.
Condiții de mediu	Temperatură de funcționare: +10/+40 °C Interval de umiditate relativă de funcționare: de la 30 până la 75 % Interval de presiune atmosferică de funcționare: de la 54,0 kPa până la 106,0 kPa Temperatură de depozitare: -40/+70 °C Interval de umiditate relativă de depozitare: de la 10 până la 100 % cu condens Interval de presiune atmosferică de depozitare: de la 50,0 kPa până la 106,0 kPa
Altitudine maximă de funcționare	5000 m
Carcasă	IP20
Audio HD	MicPod 100 Hz până la 16 kHz Buton de dezactivare a sunetului
Greutate unitate	8 kg

**Unitate 4K – Specificații tehnice**

Intrări video	5 porturi HDMI
Ieșiri video	5 porturi HDMI
Rezoluții acceptate	Până la 4096 x 2160 la 60 Hz
Transmisie la monitor	Cabluri de fibră optică
Porturi suplimentare	5 x ieșiri DVI prin CAT 6/7 scalate la FullHD 1080 5 x intrări cu traversare DVI prin CAT 6/7 (FullHD 1080)
Dimensiuni	44 x 430 x 450 mm
Sursă de alimentare	100-240 V 50-60 Hz c.a.
Consum de putere	30 W
Protecție	Protecție la scurtcircuit Protecție la suprasarcină Protecție la supracurent Protecție la supratensiune
Tensiune de încercare a izolației	Intrare/ieșire 4000 V c.a. Intrare/FG 1500 V c.a.
Condiții de mediu	Temperatură de funcționare: +10/+40 °C Interval de umiditate relativă de funcționare: de la 30 până la 75 % Interval de presiune atmosferică de funcționare: de la 54,0 kPa până la 106,0 kPa Temperatură de depozitare: -40/+70 °C Interval de umiditate relativă de depozitare: de la 10 până la 100 % cu condens Interval de presiune atmosferică de depozitare: de la 50,0 kPa până la 106,0 kPa
Altitudine maximă de funcționare	5000 m
Carcasă	IP20
Greutate unitate	5,5 kg

Unitate 4K Plus – Specificații tehnice

Intrări video	2 porturi HDMI 2 porturi afișaj
Ieșiri video	2 porturi HDMI 2 porturi afișaj
Rezoluții acceptate	Până la 4096 x 2160 la 60 Hz
Transmisie la monitor	Cabluri de fibră optică
Porturi suplimentare	4 x ieșiri DVI prin CAT 6/7 scalate la FullHD 1080 4 x intrări cu traversare DVI prin CAT 6/7 (FullHD 1080)
Dimensiuni	44 x 430 x 450 mm
Sursă de alimentare	100-240 V 50-60 Hz c.a.
Consum de putere	30 W
Protecție	Protecție la scurtcircuit Protecție la suprasarcină Protecție la supracurent Protecție la supratensiune
Tensiune de încercare a izolației	Intrare/ieșire 4000 V c.a. Intrare/FG 1500 V c.a.
Condiții de mediu	Temperatură de funcționare: +10/+40 °C Interval de umiditate relativă de funcționare: de la 30 până la 75 % Interval de presiune atmosferică de funcționare: de la 54,0 kPa până la 106,0 kPa Temperatură de depozitare: -40/+70 °C Interval de umiditate relativă de depozitare: de la 10 până la 100 % cu condens Interval de presiune atmosferică de depozitare: de la 50,0 kPa până la 106,0 kPa
Altitudine maximă de funcționare	5000 m
Carcasă	IP20
Greutate unitate	5,5 kg

**Unitate cu raft – Specificații tehnice**

Dimensiuni	800 x 600 x 757 mm
Culoare	RAL 7016 striat
Condiții de mediu	Temperatură de funcționare: +10/+40 °C Interval de umiditate relativă de funcționare: de la 30 până la 75 % Interval de presiune atmosferică de funcționare: de la 70,0 kPa până la 106,0 kPa Temperatură de depozitare: -40/+70 °C Interval de umiditate relativă de depozitare: de la 10 până la 100 % cu condens Interval de presiune atmosferică de depozitare: de la 50,0 kPa până la 106,0 kPa
Componentă internă raft	Două ventilatoare, ventilație forțată produsă 2410 min metri cubi pe minut (CMM) fiecare
Componentă internă raft	Transformator de separație, putere 1000 VA
Altitudine maximă de funcționare	3000 m
Carcasă	IP20
Greutate unitate	64 kg

4.6 Dimensiuni și greutate

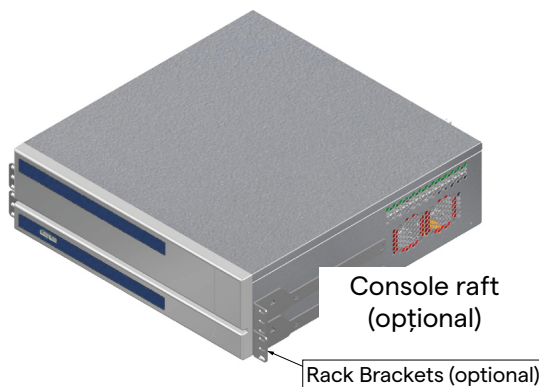
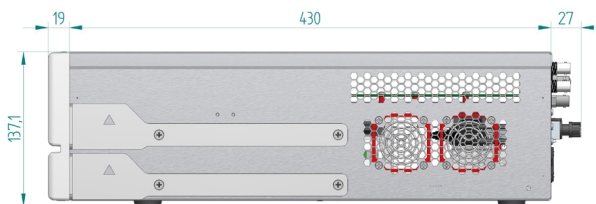
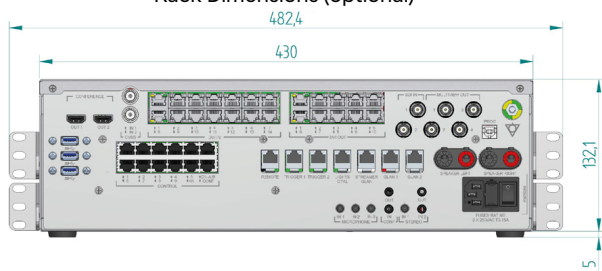
Unitate principală

Dimensiuni	133 x 430 x 450 mm
Greutate unitate	13,5 kg



Dimensiuni raft (opțional)

Rack Dimensions (optional)



Console raft
(opțional)

Rack Brackets (optional)



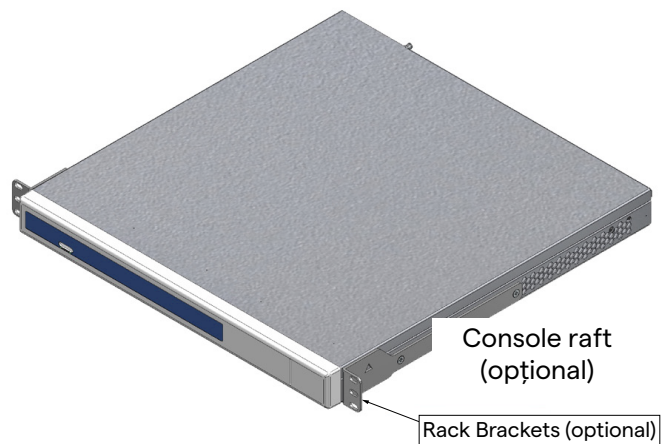
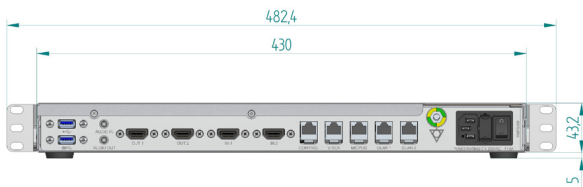
Unitate pentru conferință

Dimensiuni	44 x 430 x 450 mm
Greutate unitate	8 kg



Dimensiuni raft (opțional)

Rack Dimensions (optional)



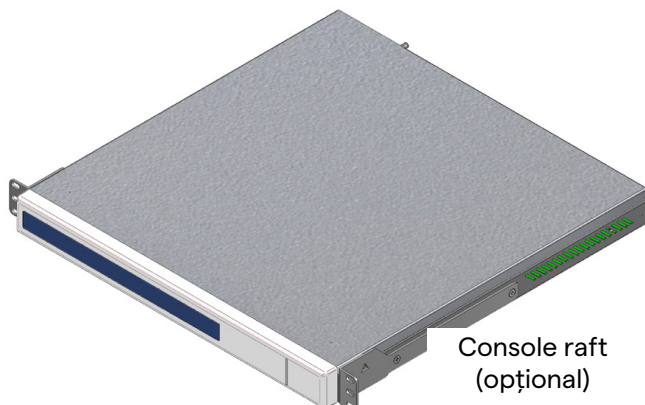
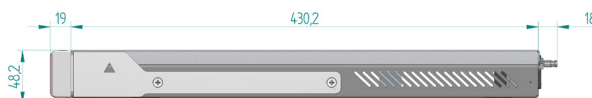
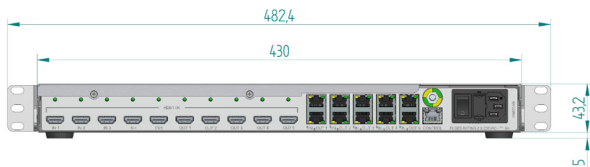
Unitate 4K

Dimensiuni	44 x 430 x 450 mm
Greutate unitate	5,5 kg



Dimensiuni raft (opțional)

Rack Dimensions (optional)



Console raft (optional)

Rack Brackets (optional)



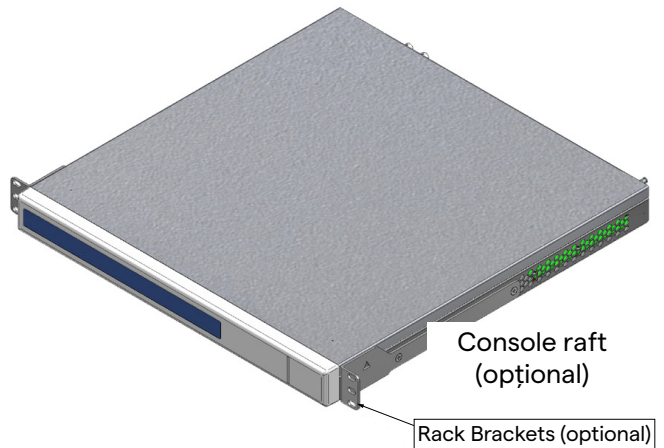
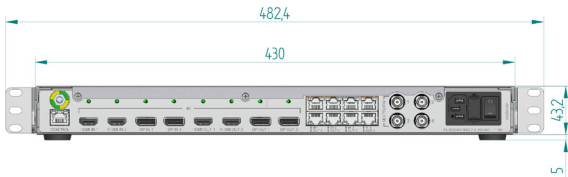
Unitate 4K Plus

Dimensiuni	44 x 430 x 450 mm
Greutate unitate	5,5 kg



Dimensiuni raft (opțional)

Rack Dimensions (optional)



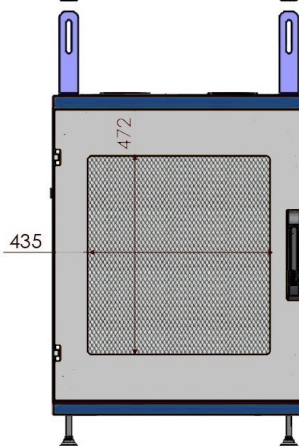
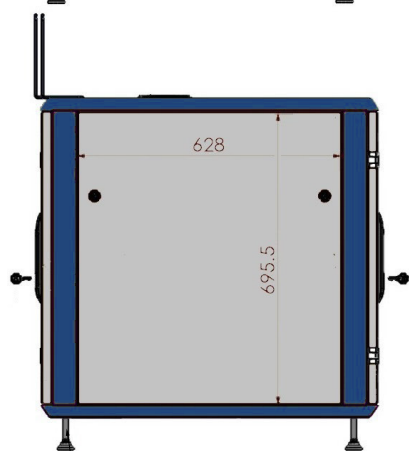
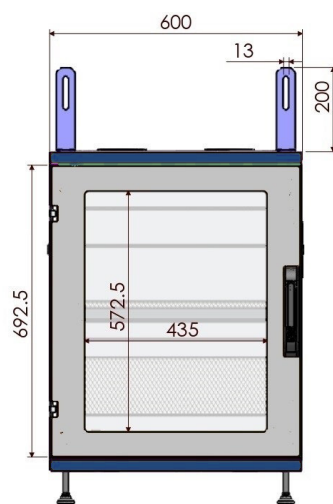
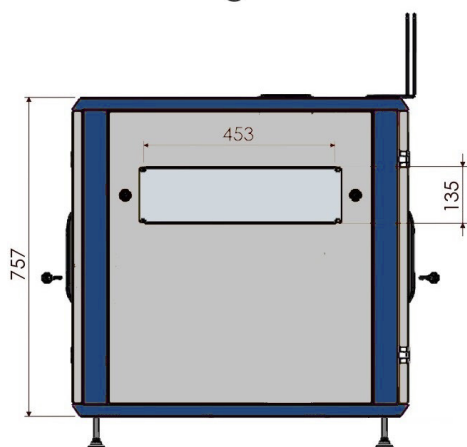
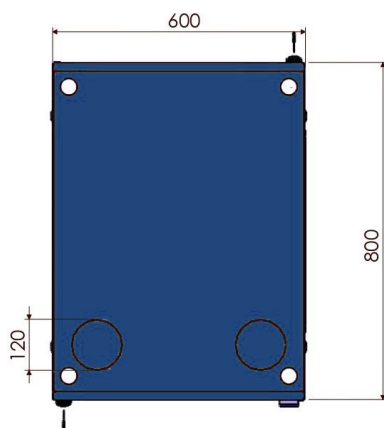
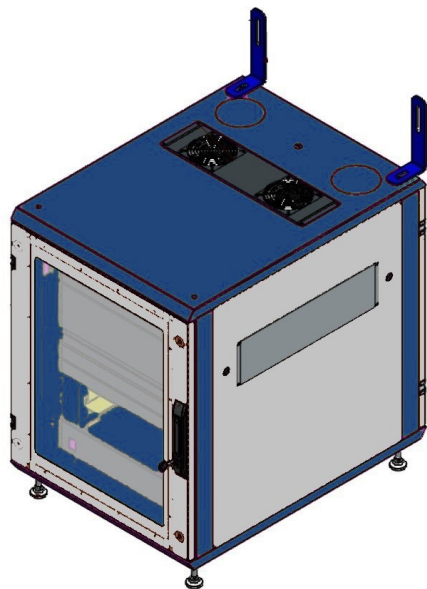
Console raft (opțional)

Rack Brackets (opțional)

Unitate cu raft

Dimensiuni 800 x 600 x 757 mm

Greutate unitate 64 kg



ADJUSTABLE FOOT HEIGHT

Înălțime reglabilă a piciorului

4.7 Componentele sistemului

Sistemul Helion Video Management System are o structură modulară compusă din 3 unități funcționale, care pot fi utilizate simultan.

Singura unitate care poate funcționa independent este unitatea principală.



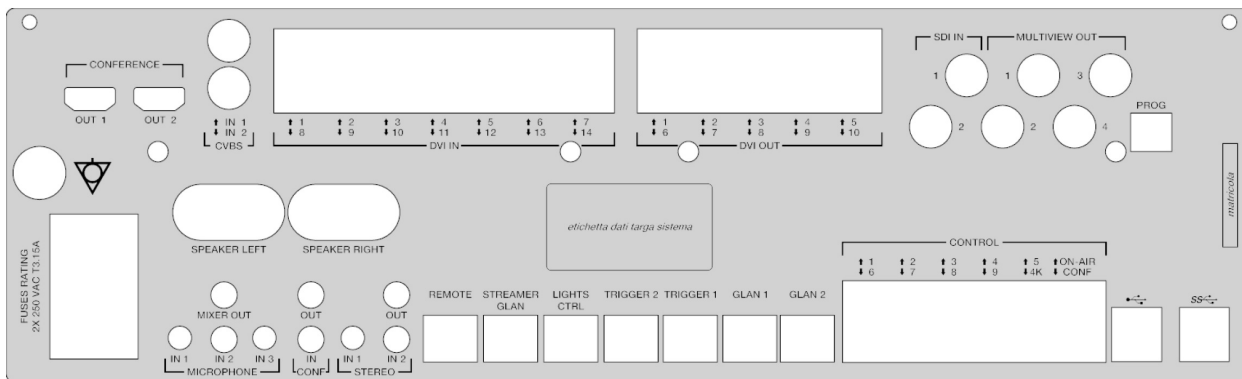
- [1] Unitate principală (Main unit)
- [2] Unitate pentru conferințe (Conference unit)
- [3] Unitate 4K sau unitate 4K Plus (4K Unit sau 4K Plus unit)

4.7.1 Unitate principală

Următoarele funcții sunt disponibile pentru unitatea principală.

Funcție	Descriere
ROUTING (rutare)	Permite distribuirea diferitelor surse prezente în sală către monitoarele de destinație.
PROCEDURE DOCUMENTATION (documentarea procedurii)	Permite documentarea operațiunii prin stocarea și exportul temporare ale imaginilor și videoclipurilor înregistrate.
VIDEO STREAMING (redare video în flux)	Permite partajarea informațiilor în afara sălii de operații cu un sistem de redare în flux HD.

Următoarele porturi de conectare se află pe partea din spate a unității. Acestea sunt împărțite în următoarele secțiuni:

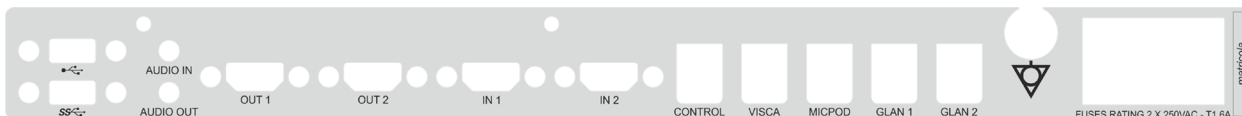


Cablurile de conectare sunt furnizate VIDEOMED S.r.l.

4.7.2 Unitate pentru conferințe

Unitatea pentru conferință este echipată cu tehnologie de videoconferință Full HD care permite schimbul de informații în timpul videoconferinței cu sala de operații, prin partajarea de imagini și videoclipuri de înaltă rezoluție în afara sălii.

Următoarele porturi de conectare se află pe partea din spate a unității.



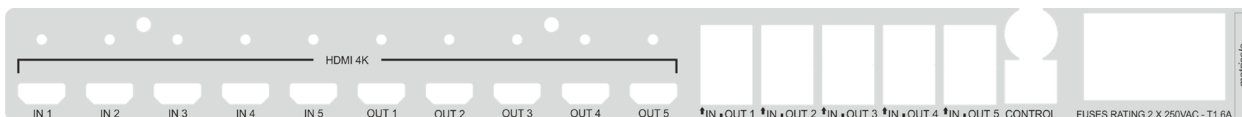
Cablurile de conectare sunt furnizate VIDEOMED S.r.l.

4.7.3 Unitate 4K

Noile plăcuțe de identificare lipsesc încă.

Unitatea 4K permite gestionarea completă a semnalelor cu rezoluție 4K/Ultra HD.

Următoarele porturi de conectare se află pe partea din spate a unității. Acestea sunt împărțite în următoarele secțiuni:

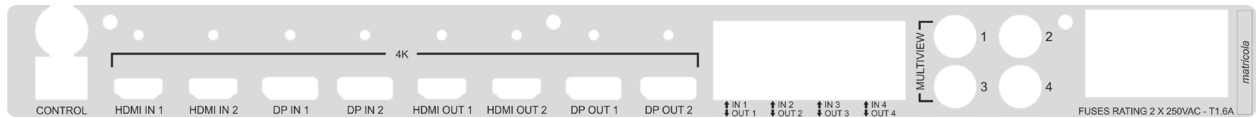


Cablurile de conectare sunt furnizate VIDEOMED S.r.l.

4.7.4 Unitate 4K Plus

Unitatea 4K Plus permite gestionarea completă a semnalelor cu rezoluție 4K/Ultra HD (cu rezoluție standard Ultra HD).

Următoarele porturi de conectare se află pe partea din spate a unității. Acestea sunt împărțite în următoarele secțiuni:

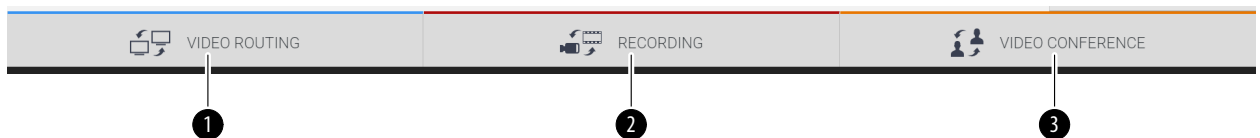


Cablurile de conectare sunt furnizate VIDEO MED S.r.l.




4.7.5 Software de control

Software-ul de gestionare al Helion Video Management System permite controlul și gestionarea fiecărei unități funcționale.

Există o bară de selecție inferioară (întotdeauna vizibilă) care permite identificarea unică a secțiunilor software pe baza funcției îndeplinite.



Secțiunile barei de selecție sunt descrise mai jos:

Nr.	Funcție	Descriere	Imagine
[1]	VIDEO ROUTING (rutare video)	Butonul albastru identifică secțiunea funcției VIDEO ROUTING. Această funcție permite distribuirea semnalelor video conectate la toate monitoarele instalate în sala de operații.	
[2]	RECORDING (înregistrare)	Butonul roșu identifică secțiunea funcției VIDEO RECORDING. Această funcție permite înregistrarea de imagini și videoclipuri.	
[3]	VIDEO CONFERENCE (videoconferință)	Butonul portocaliu identifică secțiunea funcției VIDEO CONFERENCE. Această funcție permite comunicațiile audio/video bidirecționale.	

Sistemul Helion Video Management System asigură, de asemenea, controlul și gestionarea principalelor dispozitive instalate în sala de operații:

- PTZ Roomcam;
- lumini chirurgicale cu cameră video chirurgicală.

Funcțiile complete prezente în software-ul de control sunt descrise în detaliu în capitolul „Interfața cu utilizatorul” al acestor instrucțiuni de utilizare.

5 Operarea

5.1 Prima pornire a sistemului

Sistemul Helion Video Management System este livrat operatorului de către personalul tehnic autorizat al instalatorului de la VIDEOMED S.r.l.

Punerea în funcțiune a sistemului necesită ca operatorul să fie instruit în mod adecvat în ceea ce privește comenzile funcționale și vizuale, reglajele și calibrarea, curățarea și întreținerea sistemului și, în cele din urmă, instrucțiunile de utilizare aplicabile. Livrarea sistemului Helion Video Management System este validată de un document semnat de operator.

După ce sistemul a fost pus în funcțiune, instrucțiunile incluse în acest manual sunt obligatorii pentru utilizator.

5.2 Verificări preliminare


Înainte de fiecare utilizare, verificați componentele ecranului de control cu privire la următoarele aspecte:

- stabilitatea ansamblului monitorului;
- părți care nu sunt bine prinse de corpul monitorului;
- daune vizibile, în special abraziunea suprafețelor din plastic sau deteriorarea vopselei.

Curățarea se face în timpul întreținerii.

5.3 Pornirea sistemului

Pentru a porni sistemul, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
1. Țineți degetul pe butonul tactil până când LED-urile din față se aprind. LED-urile vor începe să clipească intermitent.	

5.4 Conectarea la surse

La conectarea unei noi surse video la sistem, previzualizarea sa dinamică (cadru) este afișată în lista de surse, indicând numele mufei/liniei utilizate.

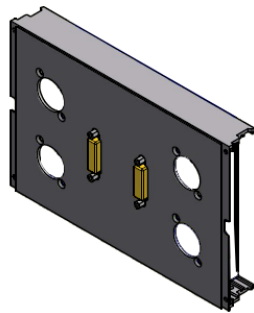
Previzualizarea se actualizează periodic atât timp cât semnalul rămâne activ.

Pentru a conecta surse video noi la sistem, pur și simplu conectați sursa dorită la una dintre conexiunile video compatibile prezente pe plăcile de conexiuni instalate pe panourile suspendate.

În funcție de configurația instalată, pot fi prezente următoarele conexiuni:

- DVI
- 3G/HD/SD-SDI
- CVBS (compozit)
- VGA

Desenul tehnic prezintă un exemplu al plăcilor de conexiuni instalate pe panourile suspendate.



5.5 Oprirea sistemului

Pentru a opri sistemul, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<ol style="list-style-type: none"> 1. Țineți degetul pe butonul tactil timp de aproximativ 5 secunde, până când frecvența de clipire intermitentă a LED-urilor crește vizibil. 2. După schimbarea frecvenței, luați degetul de pe buton. 	

În cazul opririi sistemului, este posibil să forțați dezactivarea sistemului ținând degetul pe buton până când acesta este oprit complet, apoi reporniți dispozitivul urmând procedura de pornire descrisă în paragraful „Pornirea sistemului”.

Se recomandă utilizarea opririi forțate numai în caz de urgență, deoarece această procedură poate duce la pierderea datelor.

5.6 Pornirea/oprirea sistemului cu ajutorul butonului de la distanță

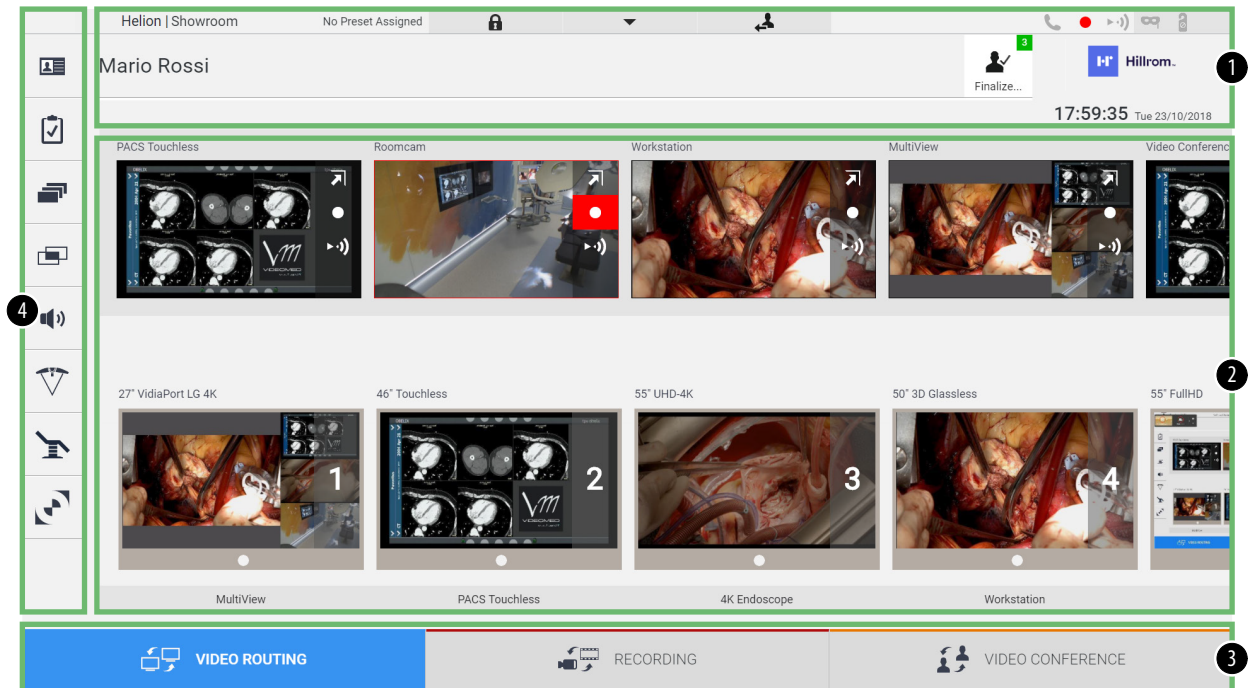
Sistemul Helion Video Management System permite repornirea unităților printr-un buton de pornire/oprire la distanță, instalat în sala de operații (de obicei pe un panou suspendat sau pe o unitate murală).

Datorită acestei soluții, operatorul poate gestiona întregul sistem de gestionare video fără a fi nevoit să acceseze raftul tehnic. Prin urmare, oprirea unităților din interiorul raftului va fi rezervată personalului tehnic și autorizat/instruit VIDEOMED pentru sesiuni de service sau întreținere.

6 Interfața cu utilizatorul

6.1 Descrierea generală a interfeței cu utilizatorul

Interfața cu utilizatorul este împărțită după cum urmează:



Nr.	Element	Descriere
[1]	Bară de stare	Conține informații importante, cum ar fi numele pacientului și numărul de fișiere media înregistrate pentru pacientul respectiv. De asemenea, sunt prezente informații precum data, ora și un tablou de bord care arată starea înregistrării, videoconferința, redarea în flux și modurile avansate „Privacy Mode” (modul confidențial), „Do Not Disturb” (nu deranjați) și „Lecture Mode” (modul prelegere).
[2]	Secțiunea principală	Zona pentru funcțiile de selectare a sursei și identificarea monitoarelor. Structura zonei variază pe baza funcțiilor de control activate.
[3]	Bara de selecție	Bară situată în partea de jos a ecranului, cu care pot fi selectate următoarele funcții: <ul style="list-style-type: none"> – Video Routing (rutare video) (identificată cu albastru), – Recording (înregistrare) (identificată cu roșu), – Video Conference (videoconferință) (identificată cu portocaliu)
[4]	Meniul lateral	Bara din partea stângă a ecranului care permite accesul la ecranele de configurare și de gestionare a fluxurilor de lucru.

6.2 Ecranul tactil de control



Ecranul de control este un ecran tactil de înaltă rezoluție. Butoanele de interfață cu utilizatorul sunt activate printr-o scurtă atingere sau prin glisare cu degetul.

Ecranul de control are propriul meniu de configurare din care pot fi accesate setările monitorului:

- luminozitate: intensitatea întregului ecran de afișare;
- contrast: diferența de luminozitate între diferitele zone luminoase și întunecate ale ecranului.

Setările de control ale meniului sunt situate în lateral sau în partea de jos a monitorului, în funcție de modelul achiziționat.

Consultați manualul de utilizare al monitorului cu ecran tactil pentru informații suplimentare.

Informațiile referitoare la numărul de serie care identifică modelul pot fi găsite pe spatele ecranului.

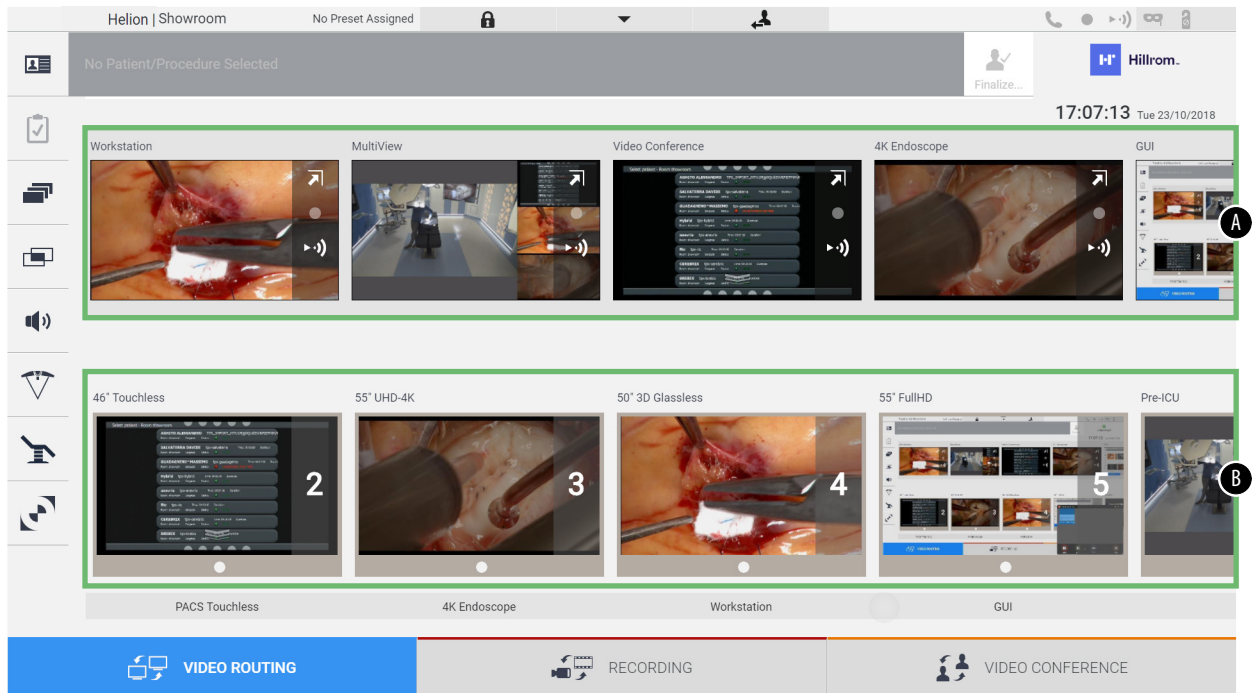
6.3 Funcția „Video Routing”

Funcția Video Routing vă permite să gestionați imagini din diversele surse existente în sala de operații, cum ar fi:

- endoscop,
- camera video chirurgicală,
- camera din sală.

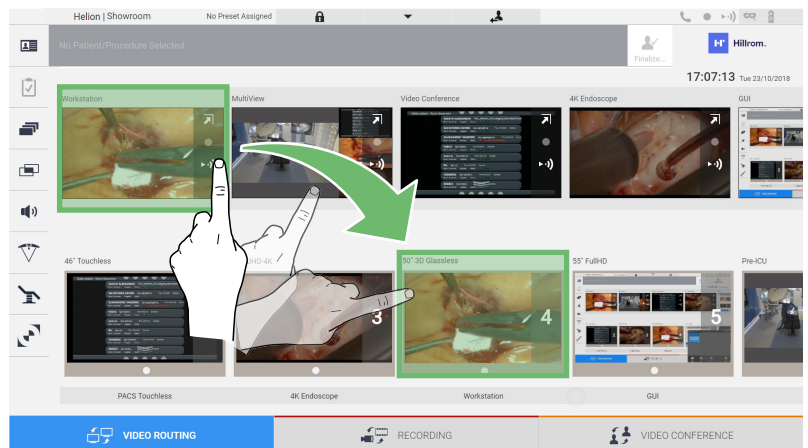
Aceste semnale video pot fi direcționate către orice monitor din sala de operații.

Ecranul principal Video Routing este împărțit după cum urmează:



- [A] lista surselor conectate
- [B] lista monitoarelor activate

Pentru a trimite un semnal video către un monitor, glisați imaginea relevantă din lista de surse [A] disponibilă și fixați-o în unul dintre monitoarele activate [B], utilizând sistemul Drag&Drop.


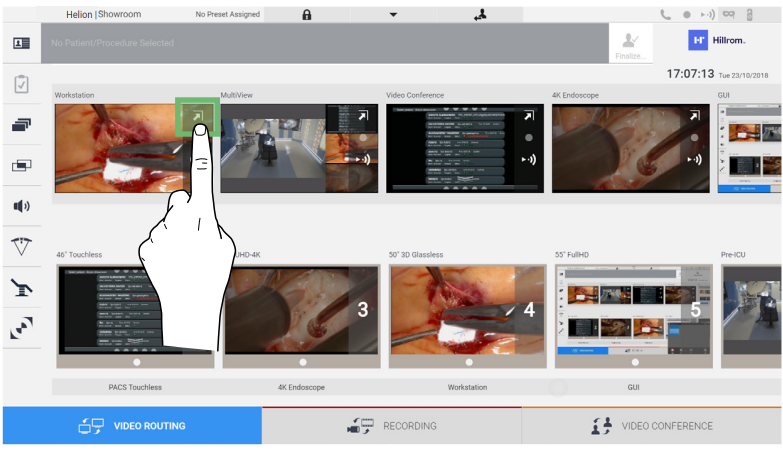

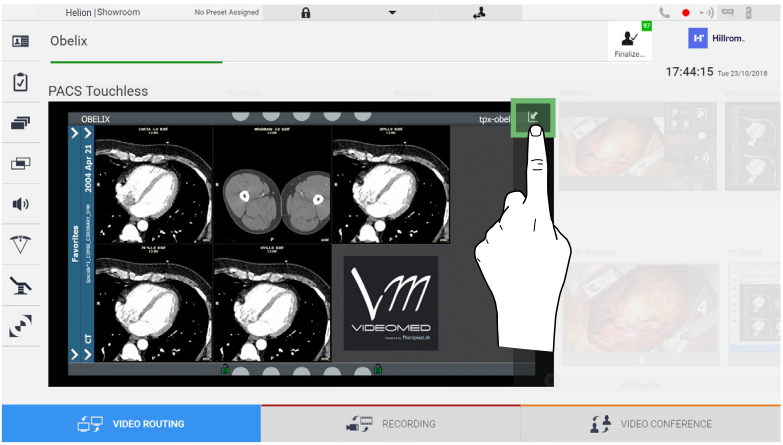


Previzualizarea semnalului video trimis va fi afișată în pictograma respectivă a monitorului și va fi actualizată periodic.





Pentru a elimina semnalul de la un monitor, selectați-l din lista de monitoare și apăsați **X**.

6.3.1 Live Preview

Cu funcția Live Preview este posibil să măriți sau să micșorați previzualizarea semnalului video al fiecărei surse conectate. Dacă previzualizarea este mărită, aceasta va apărea temporar pe ecran. Pentru a afișa previzualizarea live a unuia dintre semnalele disponibile în lista de surse, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pictograma  din previzualizarea corespunzătoare. Se afișează imaginea mărită selectată.</p>	 <p>The screenshot shows a multi-view interface with several video feeds. A hand icon points to a small icon in the top-left corner of the first video feed, which is the 'Live Preview' icon. A green arrow points downwards from this icon to the next screenshot.</p>
<p>2. Apăsați  pentru a reveni la vizualizarea standard a secțiunii Video Routing.</p>	 <p>The screenshot shows the same video source as the previous step, but now it is displayed in a larger, standard view. A hand icon points to a small icon in the top-right corner of the video feed, which is the 'Close' icon.</p>

Următoarele pictograme sunt prezente în fereastra Live Preview:

Pictogramă	Funcție
	Permite pornirea/oprirea înregistrării semnalului afișat. Dacă pictograma este gri, aceasta indică faptul că funcția nu este activă. Pentru a activa funcția, este necesar să selectați un pacient din listă (consultați paragraful „Selectarea unui pacient prezent în listă”).
	Permite crearea instantaneelor imaginii.
	Permite pornirea/oprirea redării în flux a semnalului video.
	Permite activarea funcției de afișare pe ecran complet, fără latență, a sursei selectate (funcție disponibilă doar pe unele modele de monitor cu ecran tactil).




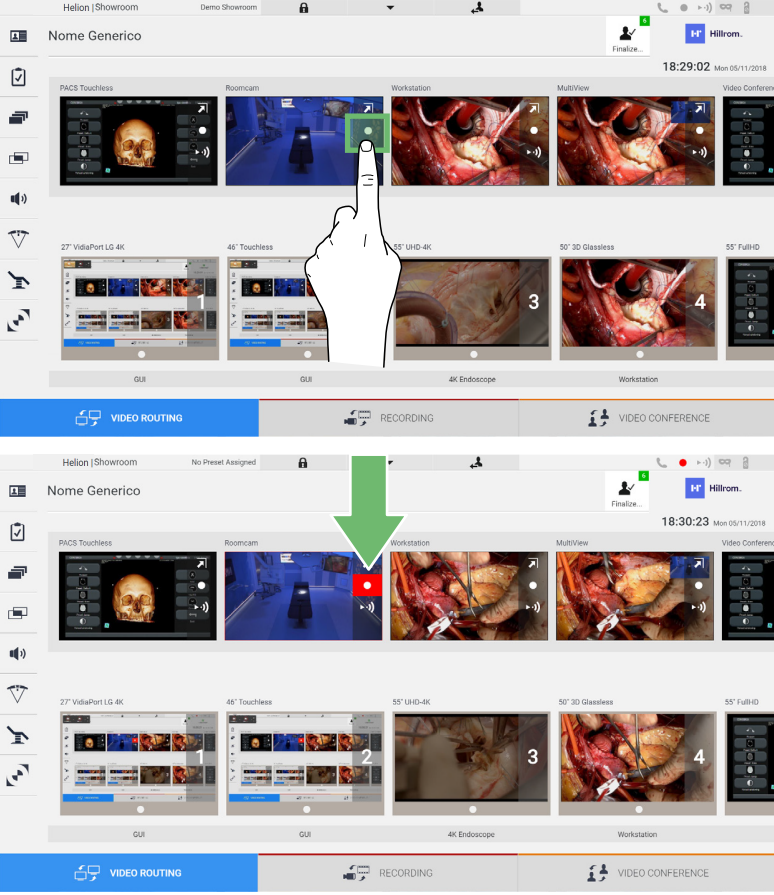
Nu este posibil să începeți înregistrarea dacă un pacient de referință nu este prezent.

6.3.2 Acces rapid – Înregistrare

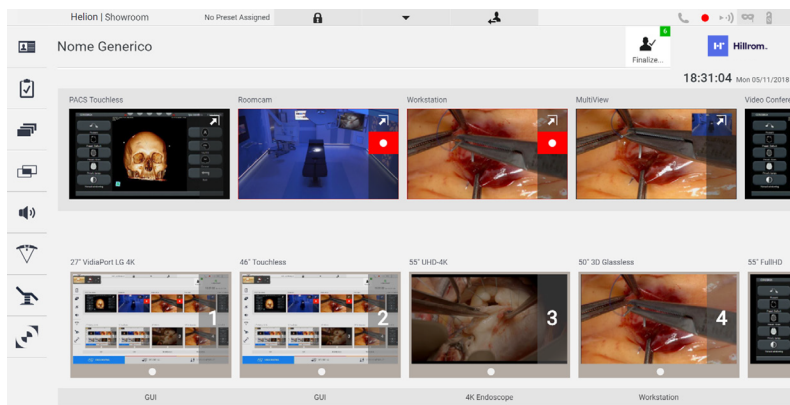
Pentru a începe înregistrarea este posibil să utilizați un sistem de activare rapidă, direct din ecranul Video Routing. Există un ecran Recording dedicat pentru a accesa funcțiile avansate.

Există o funcție Recording dedicată pentru a efectua înregistrarea. În orice caz, este posibil să utilizați un sistem suplimentar de activare rapidă din funcția Video Routing.

Pentru a efectua înregistrarea din funcția Video Routing, procedați după cum urmează:





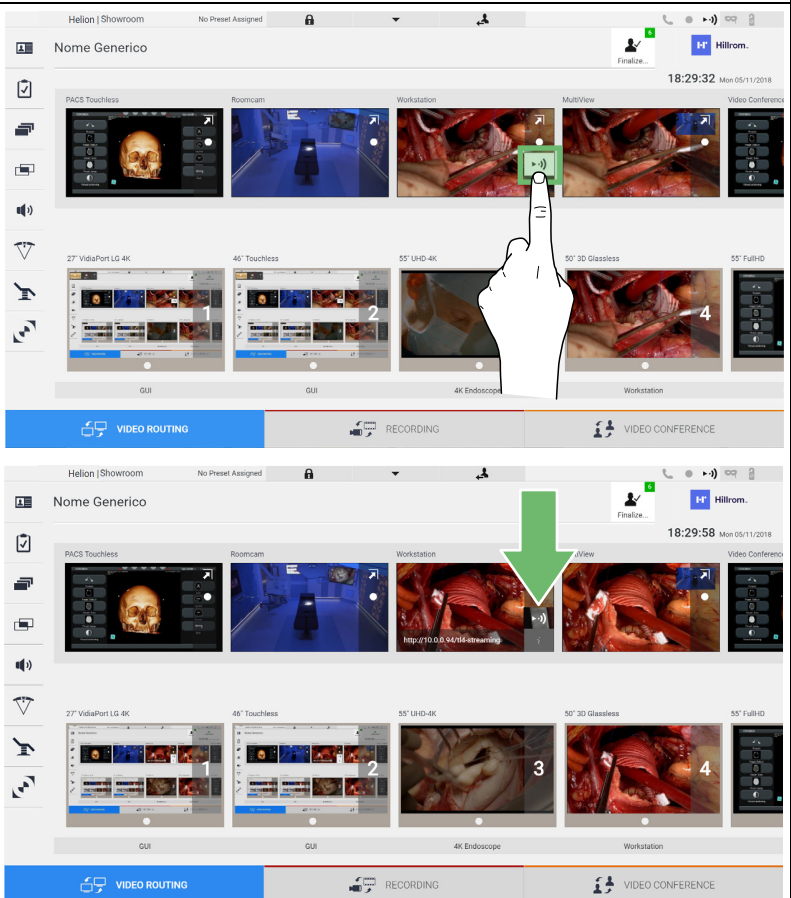
Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe caseta  a unei previzualizări pentru a începe înregistrarea unui semnal. Când înregistrarea este în curs, butonul este roșu . Pictograma  este prezentă și în partea superioară a ecranului și rămâne vizibilă și când navigați prin alte funcții (dacă înregistrarea este activă).</p>	

În cazul sistemelor la care canalul de înregistrare dublă este activat, această funcție poate fi activată pe două surse simultan.



6.3.3 Acces rapid – Redare în flux

Pentru a activa sesiunea de redare în flux, procedați după cum urmează:


Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe caseta  a unei previzualizări pentru a începe redarea în flux a semnalului de la una dintre sursele conectate. Când redarea în flux este activă, butonul are un fundal alb  în caseta sursei selectate și este dezactivat în previzualizările surselor rămase.</p> <p>Dacă apăsați pe  într-o casetă de previzualizare veți activa și pictograma , care afișează pentru utilizator linkul de conectare la sesiunea de redare în flux. Prin urmare, utilizând acest link, fiecare utilizator se poate conecta la sesiunea de redare în flux prin utilizarea aplicațiilor capabile să reproducă un flux de rețea (de exemplu, VLC). Dacă sesiunea de redare în flux din sala de operații este întreruptă, comunicarea cu exteriorul va fi, de asemenea, întreruptă.</p>	 <p>The image shows two screenshots of the Hillrom interface. The top screenshot shows a hand pointing to a green streaming icon in the 'Workstation' preview window. The bottom screenshot shows the same icon with a white background and an information icon appearing next to it, with a green arrow pointing to the information icon.</p>

6.3.4 Controlul camerei Ptz

Funcția Live Preview, dacă este activată pe un semnal controlabil al camerei, va permite accesul la comenzile sale de mișcare.


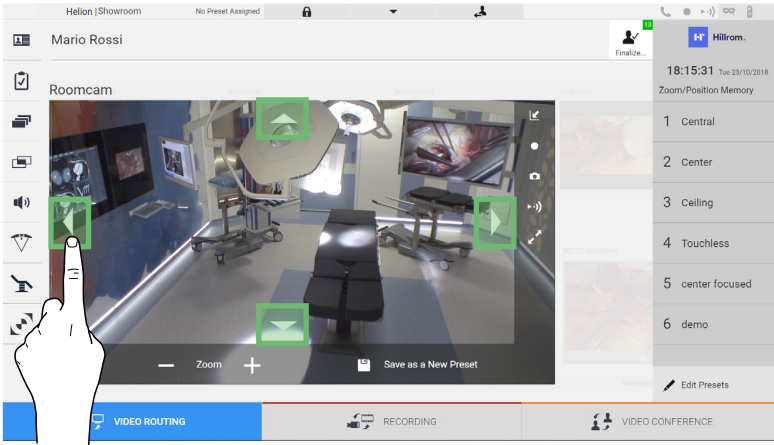
6.3.4.1 Ajustarea funcției zoom pe camera din sala de operații

Pentru a ajusta funcția zoom a camerei din sala de operații, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Utilizați  și  pentru a ajusta funcția zoom pentru a obține imaginea dorită (vizualizare).</p>	

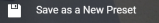
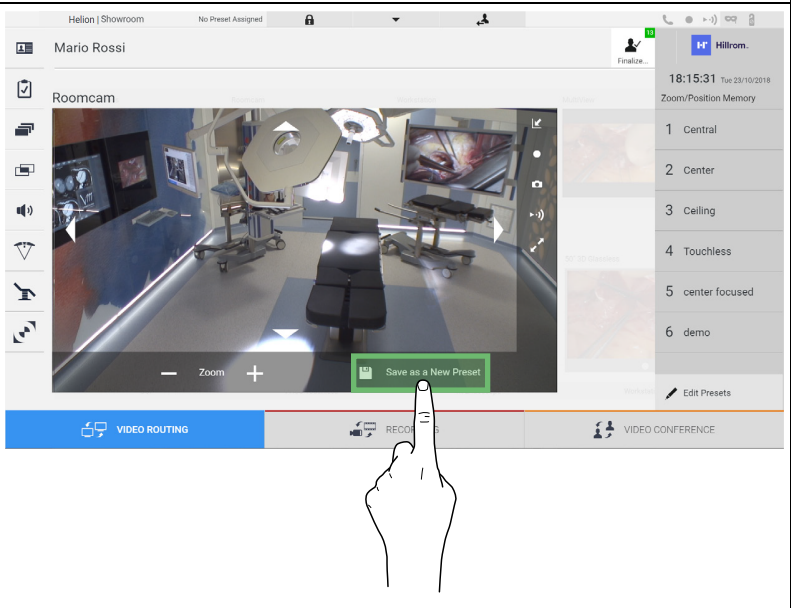

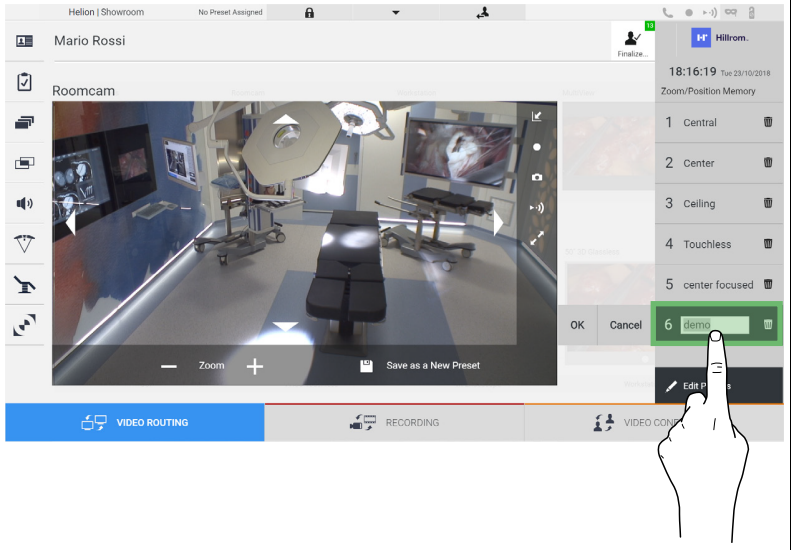
6.3.4.2 Ajustarea mișcărilor pe camera din sala de operații

Pentru a ajusta mișcarea camerei din sala de operații, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Utilizați săgețile  din ecran pentru a ajusta mișcarea camerei din sala de operații.</p>	


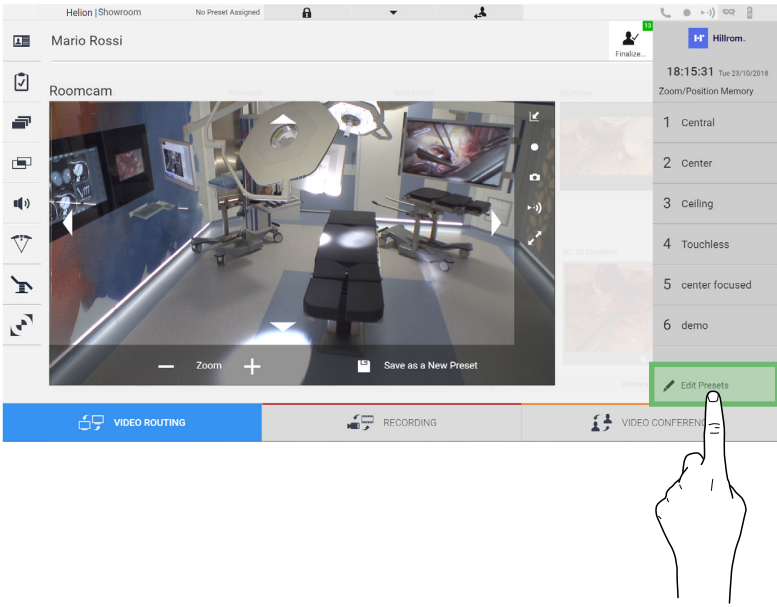

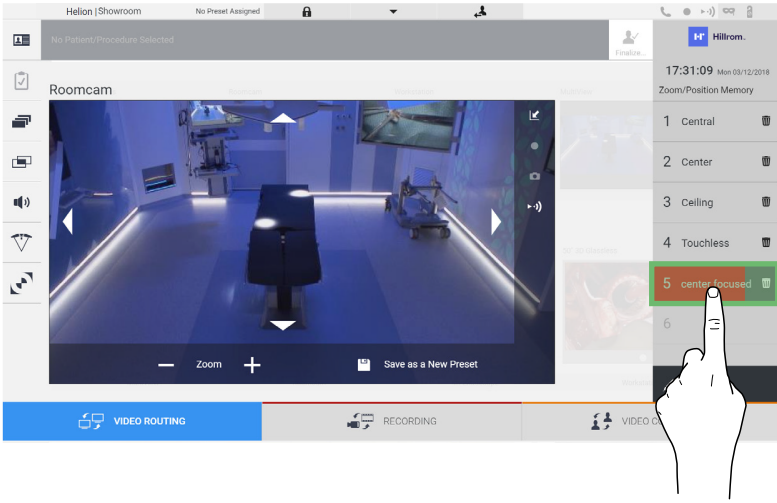
6.3.4.3 Salvarea setărilor camerei (presetate)

Pentru a salva o anumită setare a camerei video (presetată), procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. După ajustarea camerei video în poziția dorită, apăsați pe .</p>	
<p>2. Introduceți numele de atribuit și apăsați pe  pentru a confirma. Noua presetare cu numele atribuit va apărea pe lista din lateral.</p>	

6.3.4.4 Ștergerea setărilor camerei (presetate)

Pentru a șterge o setare a camerei video din lista de presetări, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe  Edit Presets .</p>	 <p>The screenshot shows the Helion (Showroom) interface. At the top, it displays 'Mario Rossi' and 'No Preset Assigned'. Below this is a 'Roomcam' view of an operating room. On the right side, there is a list of presets: 1 Central, 2 Center, 3 Ceiling, 4 Touchless, 5 center focused, and 6 demo. The 'Edit Presets' button at the bottom right of the preset list is highlighted in green. A hand icon is pointing to this button.</p>
<p>2. Mențineți apăsat butonul  până la ștergere.</p>	 <p>The screenshot shows the Helion (Showroom) interface. The 'Roomcam' view is still visible. In the preset list on the right, the '5 center focused' preset is now highlighted in red, indicating it is selected. A hand icon is pointing to this preset.</p>

6.3.4.5 Activarea setărilor camerei (presetate)

Pentru a activa o presetare a camerei video, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
1. Apăsați pe presetarea dorită din listă.	
2. Apăsați Apply pentru a confirma selecția presetării.	

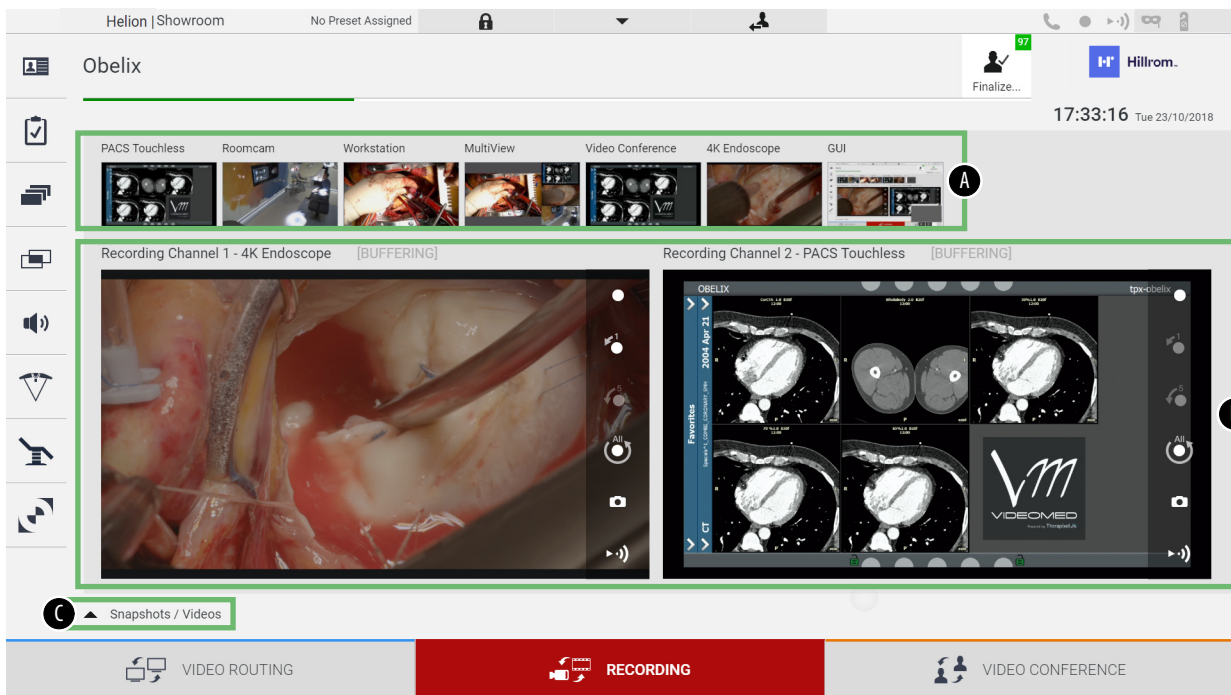
6.4 Funcția „Recording”

Funcția Recording permite capturarea instantaneelor și înregistrarea videoclipurilor din semnalele conectate la sistem. Prin urmare, este posibil să salvați și apoi să modificați imagini și videoclipuri stocate pe un suport de 1 TB aflat pe dispozitiv (extensibil până la 2 TB ca opțiune). După aceea, este posibil să trimiteți materialul înregistrat către un server dedicat (sisteme de stocare conectate precum PACS, rețea sau suport de stocare mobil).

Funcția Recording include:

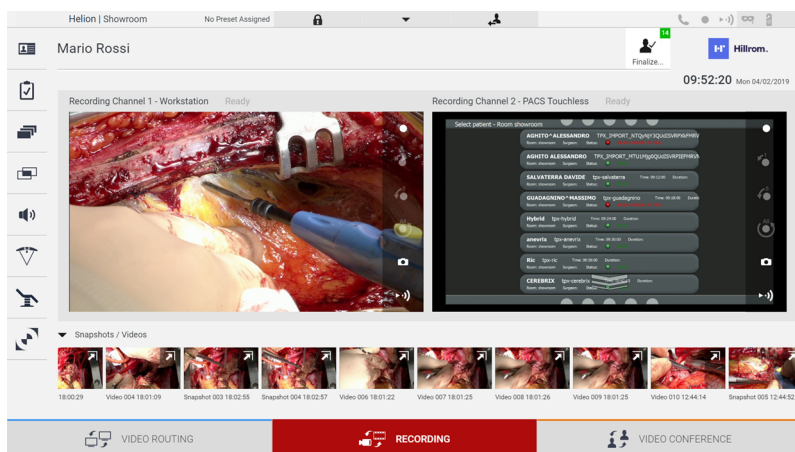
- înregistrarea de imagini statice,
- înregistrarea video (audio inclus),
- post-procesare imagine și video.

Ecranul principal Recording este împărțit după cum urmează:



- [A] lista de surse
- [B] vizualizarea celor două canale de înregistrare
- [C] lista instantaneelor și a videoclipurilor stocate

Utilizatorul poate vizualiza și reproduce orice material stocat în timpul activității chirurgicale (imagini și videoclipuri) în orice moment, prin apăsarea pictogramei **▲ Snapshots / Videos**. În acest fel, pe ecran va apărea o listă care conține toate previzualizările fișierelor stocate, care pot fi apoi reproduse și procesate utilizând funcțiile descrise în paragraful „Redarea instantaneelor și a videoclipurilor”.



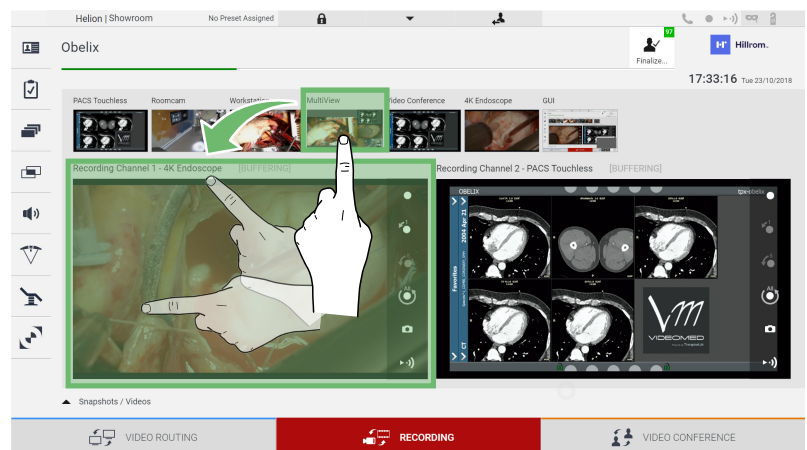
6.4.1 Post-procesarea datelor imagine

Prin utilizarea datelor stocate local sunt posibile următoarele acțiuni:

- crearea de secvențe video din capturi de ecran salvate în timpul operației (MATS - Movie Around The Snap),
- crearea de imagini statice generate din videoclipuri înregistrate anterior,
- crearea de adnotări pe videoclipuri sau informații text pe imagini,
- adăugarea de adnotări la videoclipuri și imagini capturate.

6.4.2 Selectarea semnalelor de înregistrat

Glisați sursa pentru care doriți să înregistrați un videoclip sau să capturați instantanee în caseta Recording Channel, unde se va afișa o previzualizare live a semnalului, iar funcțiile de înregistrare de bază și avansate vor fi activate.



Următoarele pictograme sunt prezente în fereastra Recording Channel:

Pictogramă	Funcție
	Permite pornirea/oprirea înregistrării semnalului afișat. Dacă pictograma este gri, aceasta indică faptul că funcția nu este activă. Pentru a activa funcția, este necesar să selectați un pacient din listă (consultați paragraful „Selectarea unui pacient prezent în listă”).
	Permite crearea instantaneei fluxului sursă de imagini.
	Permite pornirea/oprirea redării în flux a semnalului video.

Pictogramă	Funcție
	Permite începerea înregistrării: <ul style="list-style-type: none"> - cu 1 minut înainte, - cu 5 minut înainte, - în momentul în care semnalul a fost selectat (până la maximum două ore).

Selectarea și înregistrarea canalului nu vor afecta în niciun fel semnalele trimise către monitoare prin Video Routing.

Nu este posibil să începeți înregistrarea dacă un pacient de referință nu este prezent.

6.4.3 Recording

Pentru a efectua înregistrarea din funcția Recording, procedați după cum urmează:


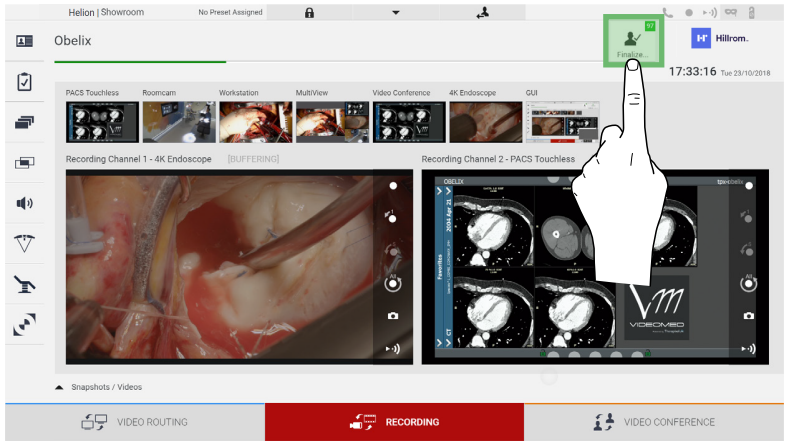

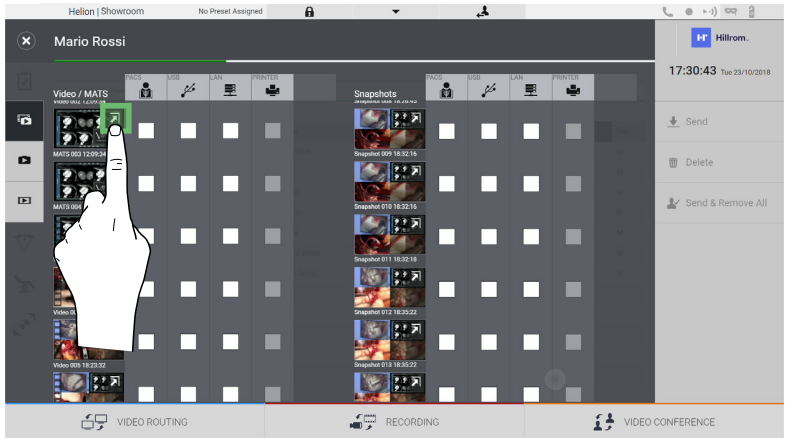
Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe caseta a unui canal de înregistrare pentru a începe înregistrarea unui semnal. Când înregistrarea este în curs, butonul este roșu în canalul de înregistrare selectat. Pictograma este prezentă și în partea superioară a ecranului și rămâne vizibilă și când navigați prin alte funcții (dacă înregistrarea este activă).</p>	

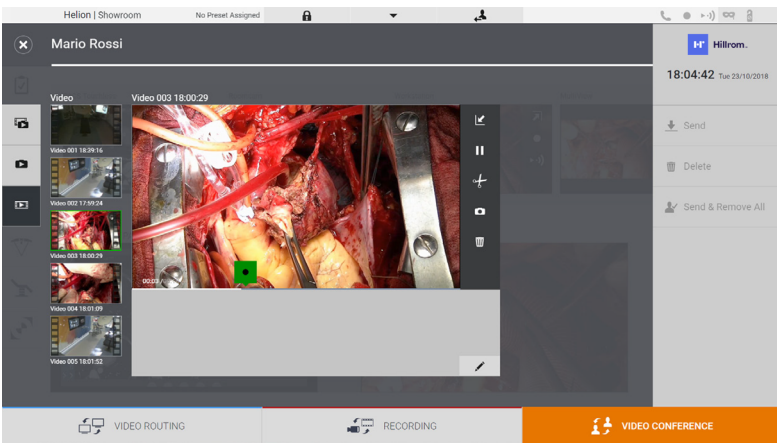







Toate videoclipurile și imaginile legate de pacient vor fi salvate în folderul dedicat acestuia.

Cu ajutorul numărului verde din pictograma va fi posibil să vedeți câte fișiere media au fost asociate cu pacientul respectiv. Faceți clic pe pictogramă pentru a accesa folderul de stocare.

6.4.4 Redarea instantaneelor și a videoclipurilor


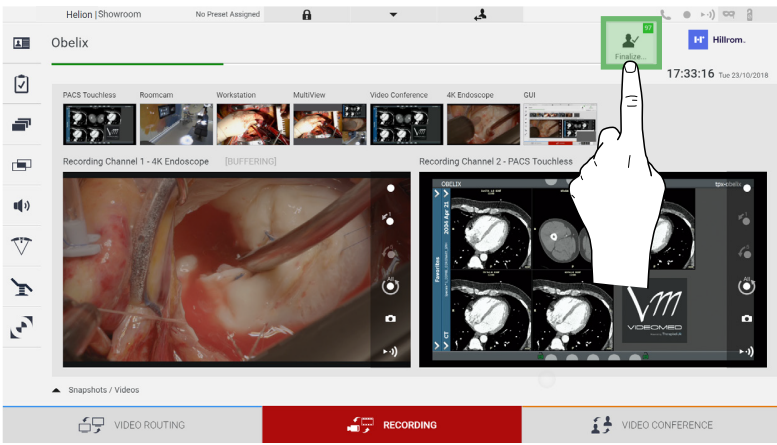
Pentru a reda instantanee și videoclipuri, procedați după cum urmează:


Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe  pentru a vizualiza toate imaginile și videoclipurile legate de pacientul selectat.</p>	
<p>2. Apăsați pe pictograma  pentru a mări fișierul media individual.</p>	

Pas	Imagine
3. Apare o fereastră nouă care, în funcție de fișierul selectat (imagine sau video), vă oferă următoarele posibilități:	
Picto-gramă	Funcție
	Ștergerea fișierului.
	Adăugarea unui comentariu.
	Redarea videoclipului.
	Întreruperea redării videoclipului.
	Extragerea unei părți din videoclip.
	Revenirea la vizualizarea completă a funcțiilor disponibile.
	Crearea unui instantaneu din videoclipul redat.


6.4.5 Trunchierea videoclipului

Pentru a tăia videoclipuri, procedați după cum urmează:

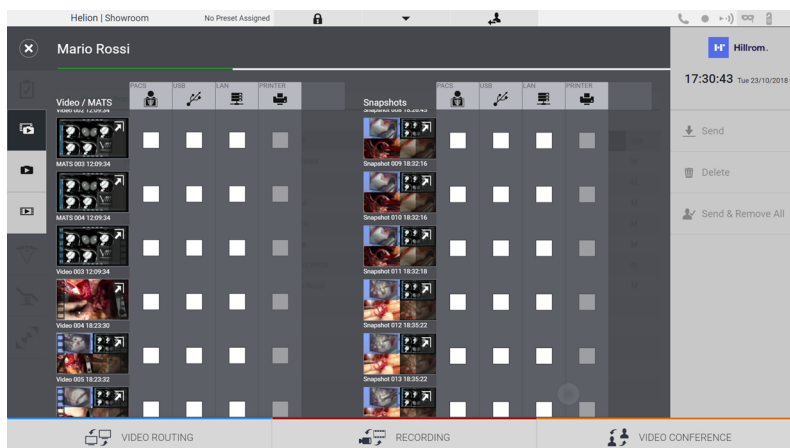
Pas	Imagine
1. Apăsați pe  pentru a vizualiza toate imaginile și videoclipurile legate de pacientul selectat.	

Pas	Imagine
<p>2. Apăsați pe pictograma  pentru a mări elementul individual.</p>	
<p>3. Apăsați pe pictograma . Pe bara de progres apare un cursor. Apăsați pe  pentru a selecta punctul de plecare al videoclipului de extras și  pentru finalizare.</p>	
<p>4. După stabilirea punctelor de tăiere, extrageți porțiunea de videoclip prin apăsare pe . În lista foto/video a aceluiași pacient apare un videoclip nou.</p>	




6.4.6 Exportul imaginilor și al videoclipurilor

Faceți clic pe pictograma  pentru a accesa folderul pentru stocarea imaginilor și videoclipurilor pacientului selectat. Această operațiune trebuie realizată pentru a închide fișierul pacientului și a exporta fișierele.

Se afișează un ecran cu toate imaginile și videoclipurile capturate.





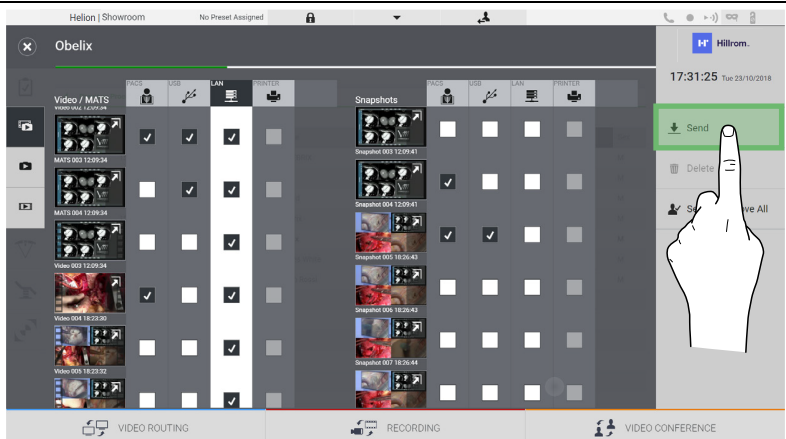
Următoarele pictograme sunt prezente în fereastra Export:

Pictogramă	Funcție
	Permite exportul către sistemul PACS.
	Permite salvarea pe un dispozitiv conectat la portul USB.
	Permite exportul prin LAN către alt dispozitiv.


Configurația standard a sistemului implică exportul către un dispozitiv conectat la portul USB.

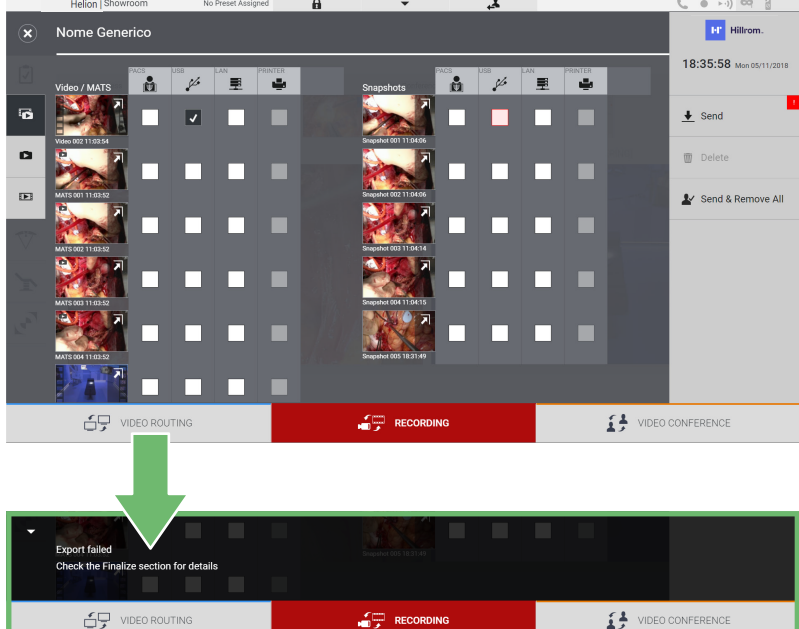
Pentru a exporta, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
1. Selectați destinația de export. Această acțiune trebuie realizată pentru imaginile sau videoclipurile de exportat.	

Pas	Imagine
<p>2. Apăsați pe  Send (în partea dreaptă a ecranului) pentru a trimite fișierele către destinațiile selectate.</p> <p>Prin apăsare pe  Send & Remove All, fișierele sunt trimise către destinațiile selectate și sesiunea pacientului va fi ștearsă.</p>	

Activarea fiecărei opțiuni de export prezentate mai sus depinde de setările care trebuie autorizate și ghidate de către managerii IT ai spitalului.


Dacă destinația de export nu răspunde (de exemplu: dispozitivul USB nu este prezent), sistemul afișează un mesaj de eroare „EXPORT FAILED...” (export nereușit) și pictograma  apare în partea dreaptă a ecranului. Fișierele pe care sistemul nu le-a exportat sunt indicate printr-o pictogramă de selecție roșie, așa cum se arată în figura de mai jos.

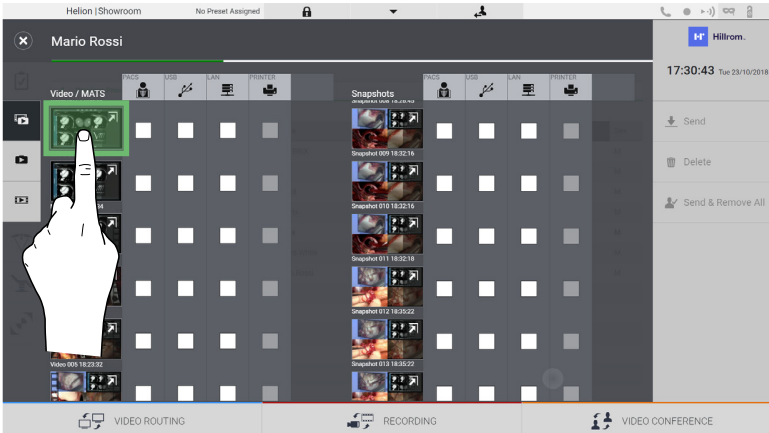

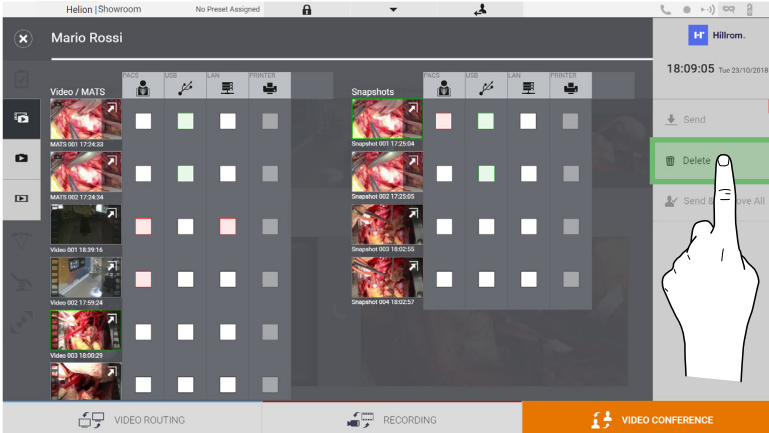

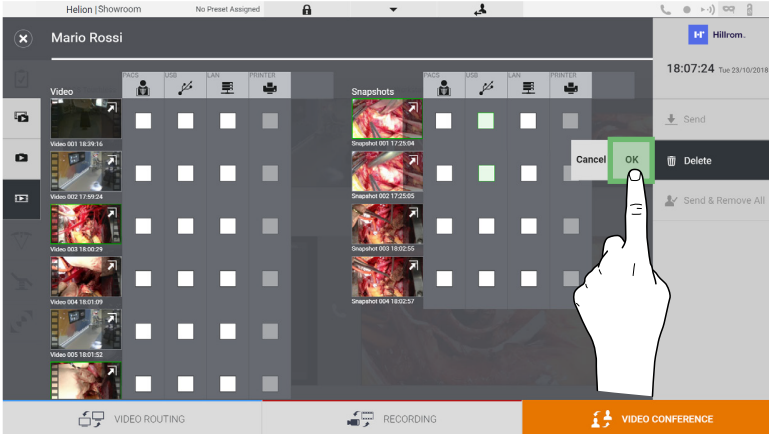


The screenshot shows the interface for 'Nome Generico'. The 'RECORDING' button at the bottom is highlighted in red. A red exclamation mark icon is present in the top right corner. A green arrow points from the error message area to a detailed error dialog box below.

Export failed
Check the Finalize section for details

6.4.7 Ștergerea imaginilor și a videoclipurilor

Faceți clic pe pictograma  pentru a accesa folderul pentru stocarea imaginilor și videoclipurilor pacientului selectat. Pentru a șterge imagini și videoclipuri, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Selectați videoclipurile sau imaginile pe care doriți să le ștergeți făcând clic direct pe miniatura aferentă. Miniaturile selectate vor fi evidențiate în verde.</p>	
<p>2. Apăsați pe  Delete (în partea dreaptă a ecranului) pentru a șterge fișierele selectate.</p>	
<p>3. Apăsați pe  pentru a confirma ștergerea fișierelor selectate.</p>	

6.5 Funcția „Video Conference”

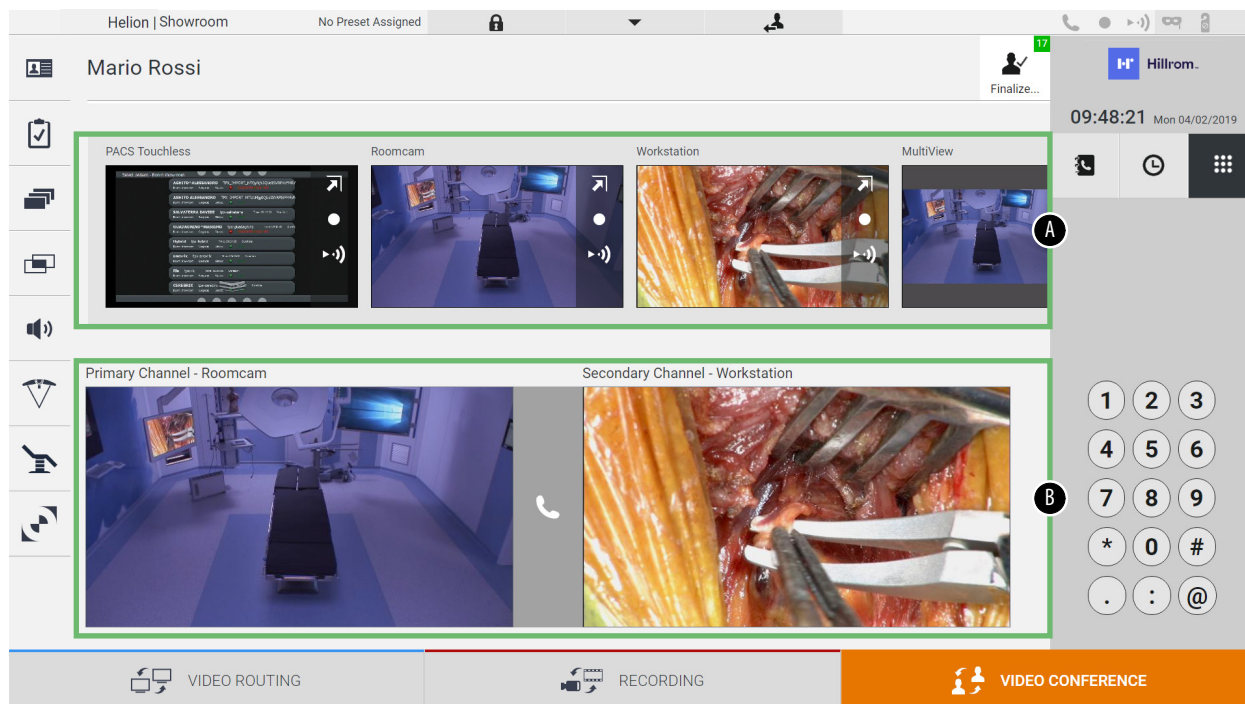
Funcția Video Conference permite realizare de videoconferințe cu conexiune audio și video bidirecțională din sala de operații către săli externe:

- participanții externi aflați în alte săli sau zone ale clădirii sunt conectați la dispozitiv prin conexiune LAN,
- participanții externi care se află în alte locații se pot conecta la sistem prin internet.


Sunt disponibile următoarele moduri:

Mod	Descriere
Previzualizarea canalului de transmisie	Permite vizualizarea unuia sau, în cazul videoconferințelor pe mai multe canale, a ambelor canale de transmisie conectate.
Surse de imagini sau videoclipuri	Toate sursele conectate sunt afișate în bara aferentă semnalului de intrare.
Butonul Swap	În timpul unei conferințe este posibil să schimbați semnalele afișate în șablonul selectat.
Butonul Layout	În timpul unei conferințe pe mai multe canale este posibil să fie implicate diferite previzualizări live, de exemplu, PiP și PaP.
Selectarea participanților/lista de contacte	Participanții la videoconferință pot fi selectați prin intermediul butonului specific: <ul style="list-style-type: none">- prin utilizarea listei de contacte,- prin utilizarea listei participanților recentți (jurnal),- prin introducerea adresei IP a destinatarului direct pe tastatură.
Afișarea participanților	Arată ce participanți (numele, adresa IP) sunt conectați în prezent sau cu care urmează să înceapă o videoconferință după alocarea unui dispozitiv de transmisie și a unei surse de semnal.

Ecranul principal Video Conference este împărțit după cum urmează:

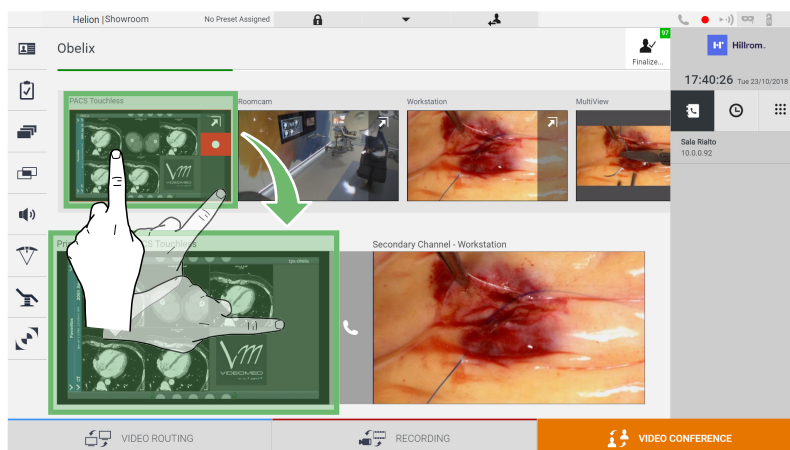


- [A] lista de surse
- [B] vizualizarea celor două canale de videoconferință


Când videoconferința este activă, pictograma receptorului de pe tabloul de bord devine verde .

6.5.1 Selectarea semnalelor care vor fi trimise prin videoconferință

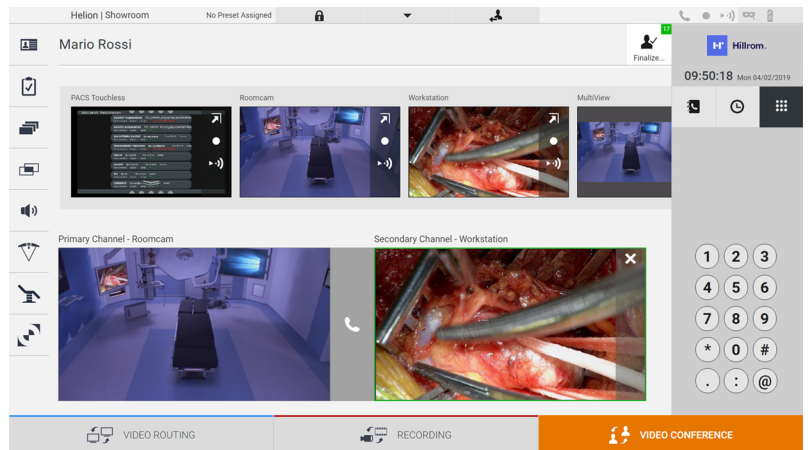
Din lista de surse, glisați sursa pe care doriți să o trimiteți în videoconferință în caseta Primary Channel (sau Secondary Channel).






6.5.2 Eliminarea semnalelor care vor fi trimise prin videoconferință


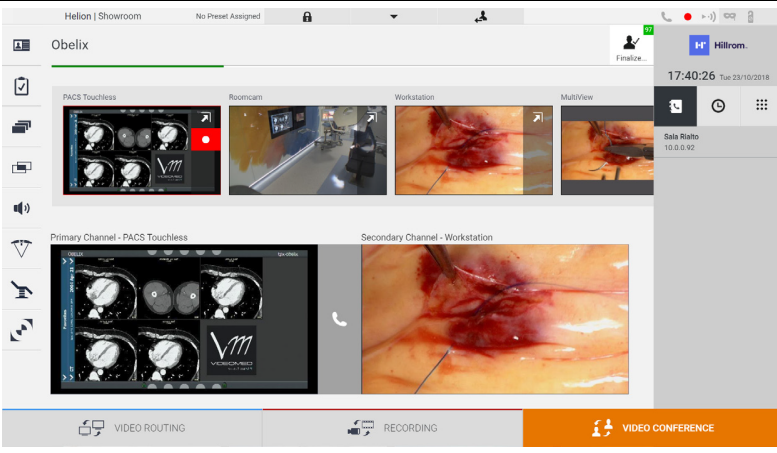

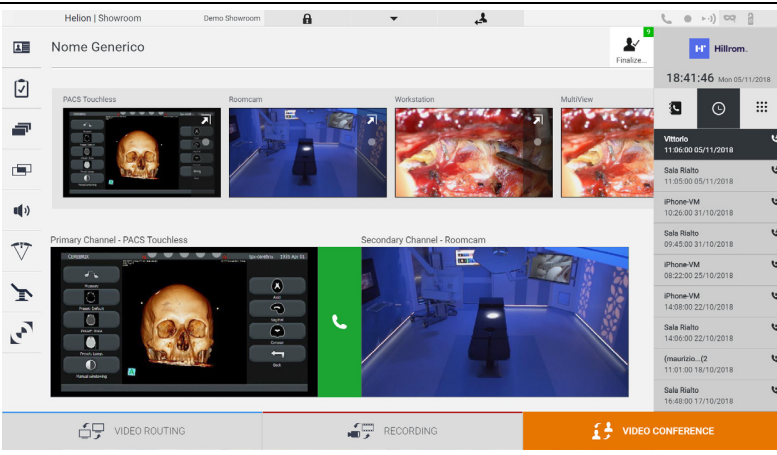

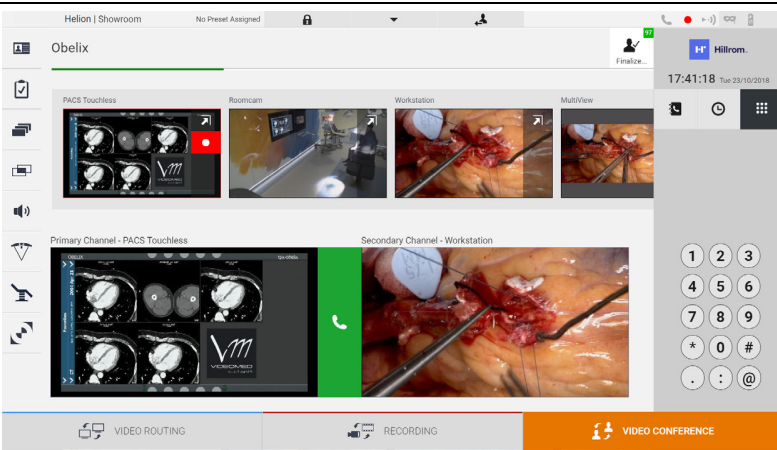
Apăsați pe una dintre casetele aferente canalului de videoconferință principal și/sau secundar, apoi pe pictograma  care va fi afișată în interiorul acestora pentru a elimina semnalul video din videoconferință.

Semnalul video astfel eliminat nu va mai fi distribuit participanților la videoconferință.





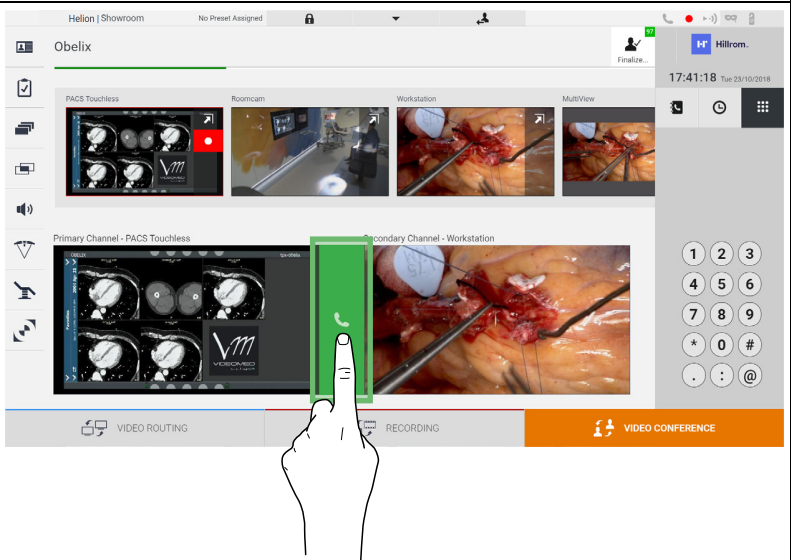
6.5.3 Selectarea destinatarului apelului

Pentru a selecta destinatarul apelului, apăsați pe pictograma respectivă    (în funcție de mod) din partea dreaptă a ecranului. Pictogramele sunt descrise mai jos:

Pictogramă	Descriere	Imagine
	<p>Permite selectarea unui nume din lista de contacte.</p>	
	<p>Permite selectarea unui nume/unei adrese dintre cele indicate în jurnalul de apeluri efectuate/primate.</p>	
	<p>Permite introducerea manuală a adresei IP a destinatarului prin utilizarea tastaturii numerice.</p>	








6.5.4 Inițierea apelului

După selectarea destinatarului apelului, apelul poate fi inițiat. Pentru a iniția apelul, procedați după cum urmează:


Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe butonul verde de apelare . Butonul de apelare devine roșu  și indică opțiunea de a încheia apelul.</p>	

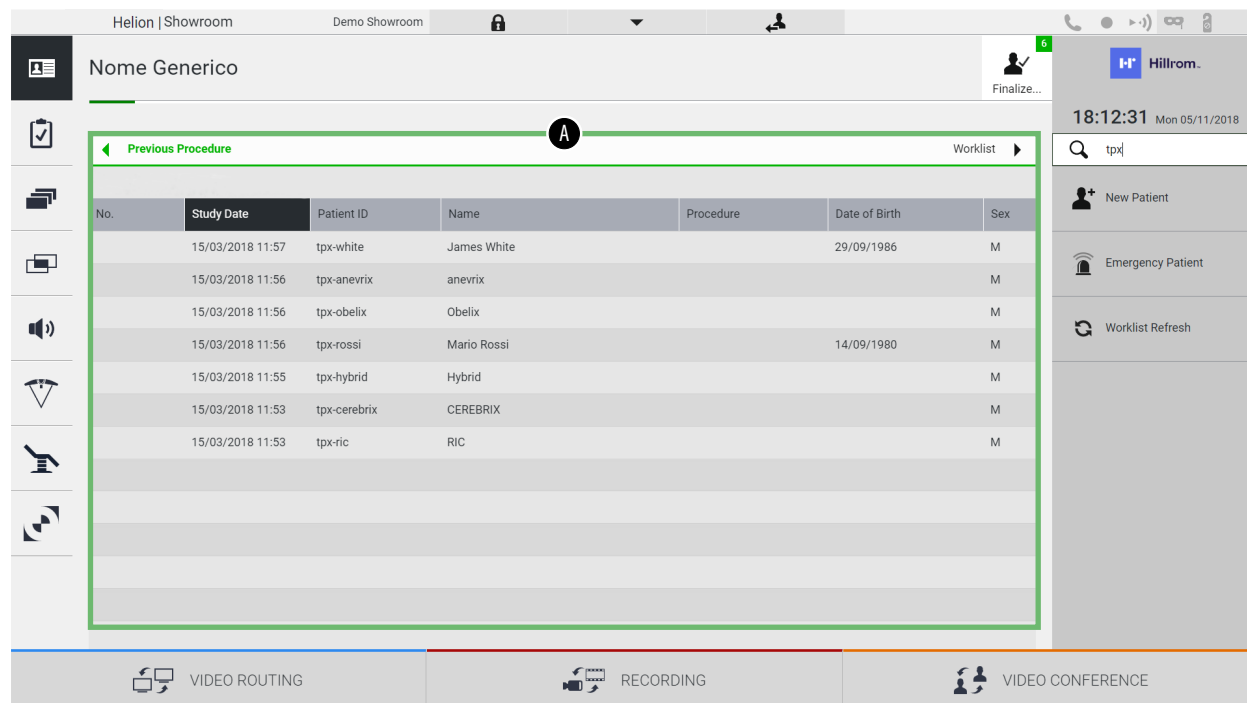
6.6 Funcții suplimentare

Următoarele funcții opționale pot fi accesate din meniul lateral:

Picto-gramă	Descriere
	Permite accesul la ecranele asociate cu gestionarea datelor pacienților.
	Permite accesul la ecranele Check-List asociate cu intervenția chirurgicală.
	Permite accesul la ecranele Preset & Workflows din configurația sălii de operații.
	Permite accesul la ecranele de configurare Multiview.
	Permite accesul la ecranele de configurare Audio.
	Permite accesul la ecranul de gestionare a luminilor pentru operații din sala de operații. Această funcție poate fi utilizată numai dacă sunt prezente dispozitive Trumpf Medical asociate.
	Permite accesul la ecranul de control al luminilor din sala de operații. Această funcție poate fi utilizată numai dacă sunt prezente dispozitive Operamed asociate.

6.6.1 Gestionarea datelor pacienților

În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa gestionarea datelor pacienților.



Nome Generico

Finalize...

18:12:31 Mon 05/11/2018

tpx|

New Patient

Emergency Patient

Worklist Refresh

No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex
	15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M
	15/03/2018 11:56	tpx-anevrix	anevrix			M
	15/03/2018 11:56	tpx-obelix	Obelix			M
	15/03/2018 11:56	tpx-rossi	Mario Rossi		14/09/1980	M
	15/03/2018 11:55	tpx-hybrid	Hybrid			M
	15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREBRIX			M
	15/03/2018 11:53	tpx-ric	RIC			M

VIDEO ROUTING

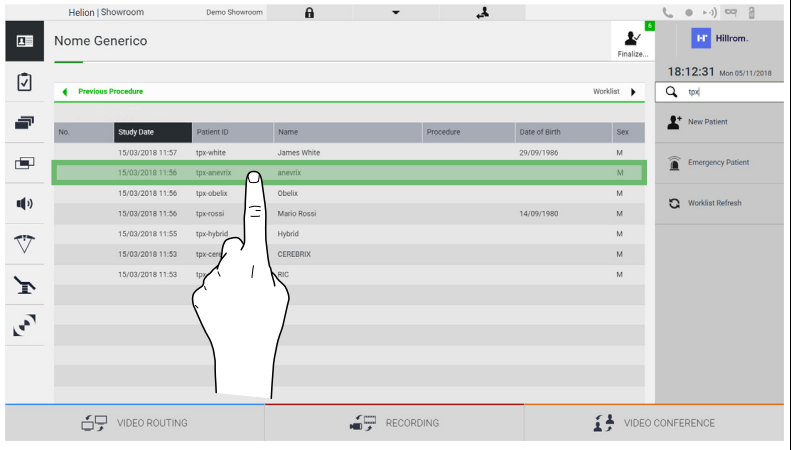
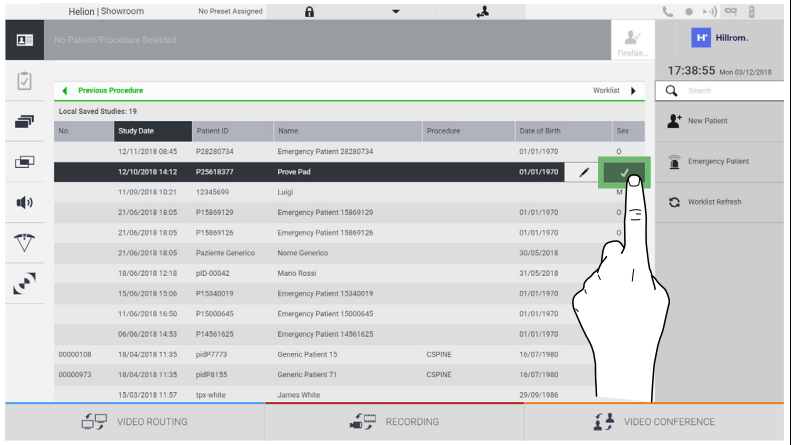
RECORDING

VIDEO CONFERENCE

Pe ecranul afișat, la apăsarea pictogramei se afișează lista pacienților [A] deja introduși și împărțiți între cei importați după lista de lucru (dacă există) și cei selectați sau introduși manual anterior.


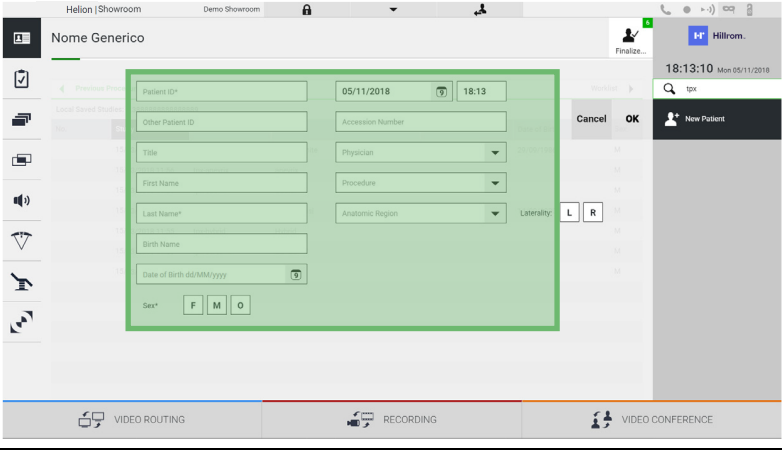
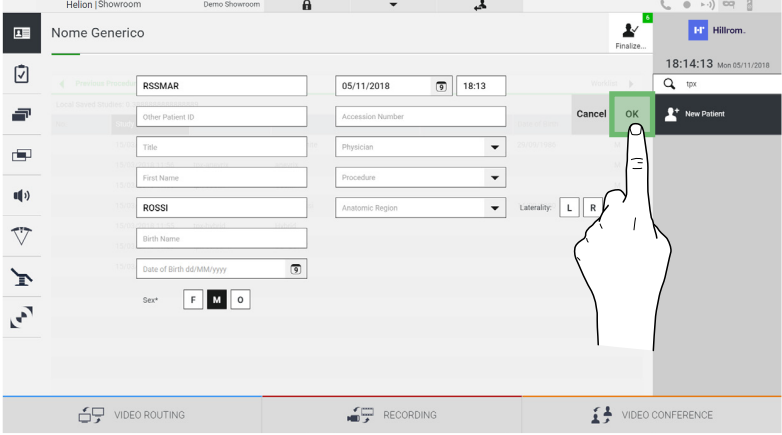
6.6.1.1 Selectarea unui pacient prezent în listă

Pentru a selecta un pacient aflat deja în listă, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine																																																																																																		
<p>1. Selectați pacientul.</p>	 <p>The screenshot shows a software interface with a table of patients. The table has columns for No., Study Date, Patient ID, Name, Procedure, Date of Birth, and Sex. The row for 'anervita' is highlighted in green, and a hand icon points to it.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No.</th> <th>Study Date</th> <th>Patient ID</th> <th>Name</th> <th>Procedure</th> <th>Date of Birth</th> <th>Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:57</td> <td>tpx-white</td> <td>James White</td> <td></td> <td>29/09/1986</td> <td>M</td> </tr> <tr style="background-color: #e0ffe0;"> <td></td> <td>15/03/2018 11:56</td> <td>tpx-anervita</td> <td>anervita</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:56</td> <td>tpx-obelix</td> <td>Obelix</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:56</td> <td>tpx-rossi</td> <td>Mario Rossi</td> <td></td> <td>14/09/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:55</td> <td>tpx-hybrid</td> <td>Hybrid</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:53</td> <td>tpx-cerebrix</td> <td>CEREBRIX</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:53</td> <td>tpx-isc</td> <td>ISC</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> </tbody> </table>	No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex		15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M		15/03/2018 11:56	tpx-anervita	anervita			M		15/03/2018 11:56	tpx-obelix	Obelix			M		15/03/2018 11:56	tpx-rossi	Mario Rossi		14/09/1980	M		15/03/2018 11:55	tpx-hybrid	Hybrid			M		15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREBRIX			M		15/03/2018 11:53	tpx-isc	ISC			M																																										
No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex																																																																																													
	15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M																																																																																													
	15/03/2018 11:56	tpx-anervita	anervita			M																																																																																													
	15/03/2018 11:56	tpx-obelix	Obelix			M																																																																																													
	15/03/2018 11:56	tpx-rossi	Mario Rossi		14/09/1980	M																																																																																													
	15/03/2018 11:55	tpx-hybrid	Hybrid			M																																																																																													
	15/03/2018 11:53	tpx-cerebrix	CEREBRIX			M																																																																																													
	15/03/2018 11:53	tpx-isc	ISC			M																																																																																													
<p>2. Apăsați <input checked="" type="checkbox"/> pentru a confirma selecția.</p>	 <p>The screenshot shows the same software interface, but now the 'Local Saved Studies' section is active. The row for 'Prove Pad' is highlighted, and a hand icon points to a green checkmark in the 'Confirm' column.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>No.</th> <th>Study Date</th> <th>Patient ID</th> <th>Name</th> <th>Procedure</th> <th>Date of Birth</th> <th>Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>12/11/2018 08:45</td> <td>P28280734</td> <td>Emergency Patient 28280734</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>F</td> </tr> <tr style="background-color: #e0ffe0;"> <td></td> <td>12/10/2018 14:12</td> <td>P25618377</td> <td>Prove Pad</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>11/09/2018 10:21</td> <td>12345699</td> <td>Luigi</td> <td></td> <td></td> <td>M</td> </tr> <tr> <td></td> <td>21/06/2018 18:05</td> <td>P15869129</td> <td>Emergency Patient 15869129</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td></td> <td>21/06/2018 18:05</td> <td>P15869126</td> <td>Emergency Patient 15869126</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td></td> <td>21/06/2018 18:05</td> <td>Paziente Generico</td> <td>Nome Generico</td> <td></td> <td>30/05/2018</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>18/06/2018 12:18</td> <td>pid-00042</td> <td>Mario Rossi</td> <td></td> <td>31/05/2018</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/06/2018 13:06</td> <td>P13340019</td> <td>Emergency Patient 13340019</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td></td> <td>11/06/2018 16:50</td> <td>P15000645</td> <td>Emergency Patient 15000645</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td></td> <td>06/06/2018 14:53</td> <td>P14561625</td> <td>Emergency Patient 14561625</td> <td></td> <td>01/01/1970</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td>00000108</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP7773</td> <td>Generic Patient 15</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td></td> </tr> <tr> <td>00000973</td> <td>16/04/2018 11:35</td> <td>pidP8155</td> <td>Generic Patient 71</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>15/03/2018 11:57</td> <td>tpx-white</td> <td>James White</td> <td></td> <td>29/09/1986</td> <td>M</td> </tr> </tbody> </table>	No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex		12/11/2018 08:45	P28280734	Emergency Patient 28280734		01/01/1970	F		12/10/2018 14:12	P25618377	Prove Pad		01/01/1970	M		11/09/2018 10:21	12345699	Luigi			M		21/06/2018 18:05	P15869129	Emergency Patient 15869129		01/01/1970	F		21/06/2018 18:05	P15869126	Emergency Patient 15869126		01/01/1970	F		21/06/2018 18:05	Paziente Generico	Nome Generico		30/05/2018			18/06/2018 12:18	pid-00042	Mario Rossi		31/05/2018			15/06/2018 13:06	P13340019	Emergency Patient 13340019		01/01/1970	F		11/06/2018 16:50	P15000645	Emergency Patient 15000645		01/01/1970	F		06/06/2018 14:53	P14561625	Emergency Patient 14561625		01/01/1970	F	00000108	18/04/2018 11:35	pidP7773	Generic Patient 15	CSPINE	16/07/1980		00000973	16/04/2018 11:35	pidP8155	Generic Patient 71	CSPINE	16/07/1980			15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M
No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex																																																																																													
	12/11/2018 08:45	P28280734	Emergency Patient 28280734		01/01/1970	F																																																																																													
	12/10/2018 14:12	P25618377	Prove Pad		01/01/1970	M																																																																																													
	11/09/2018 10:21	12345699	Luigi			M																																																																																													
	21/06/2018 18:05	P15869129	Emergency Patient 15869129		01/01/1970	F																																																																																													
	21/06/2018 18:05	P15869126	Emergency Patient 15869126		01/01/1970	F																																																																																													
	21/06/2018 18:05	Paziente Generico	Nome Generico		30/05/2018																																																																																														
	18/06/2018 12:18	pid-00042	Mario Rossi		31/05/2018																																																																																														
	15/06/2018 13:06	P13340019	Emergency Patient 13340019		01/01/1970	F																																																																																													
	11/06/2018 16:50	P15000645	Emergency Patient 15000645		01/01/1970	F																																																																																													
	06/06/2018 14:53	P14561625	Emergency Patient 14561625		01/01/1970	F																																																																																													
00000108	18/04/2018 11:35	pidP7773	Generic Patient 15	CSPINE	16/07/1980																																																																																														
00000973	16/04/2018 11:35	pidP8155	Generic Patient 71	CSPINE	16/07/1980																																																																																														
	15/03/2018 11:57	tpx-white	James White		29/09/1986	M																																																																																													

6.6.1.2 Introducerea unui pacient nou

Pentru a introduce un pacient nou, procedați după cum urmează:


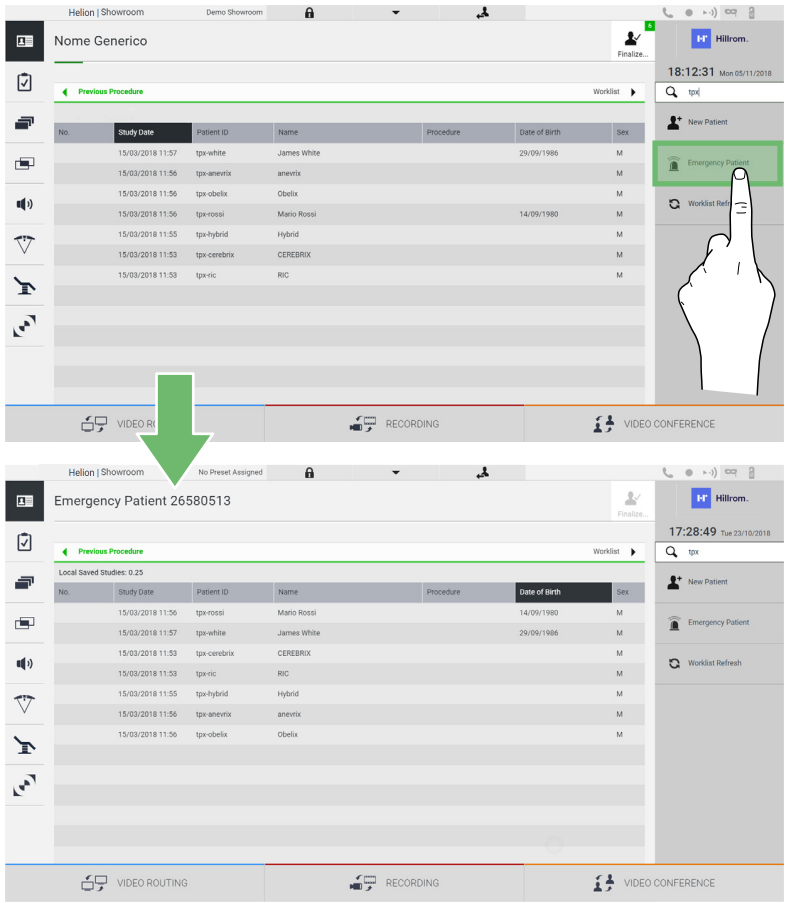
Pas	Imagine
<p>1. Selectați pictograma  din dreapta ecranului. Se afișează fereastra pentru completarea datelor pacientului.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Nome Generico' screen with a table of patients. On the right side, there is a vertical menu with icons for 'New Patient', 'Emergency', and 'Work'. A hand cursor is pointing at the 'New Patient' icon.</p>
<p>2. Introduceți datele pentru noul pacient. Câmpurile marcate cu * sunt obligatorii.</p>	 <p>The screenshot shows a form for entering patient data. Fields include: Patient ID* (05/11/2018), Other Patient ID, Accession Number, Title, Physician, First Name, Procedure, Last Name* (ROSSI), Anatomic Region, Laterality (L, R), Birth Name, Date of Birth dd/MM/yyyy, and Sex* (F, M, O). The 'OK' and 'Cancel' buttons are visible on the right.</p>
<p>3. După completarea datelor obligatorii, este posibil să salvați noul pacient prin apăsare pe OK sau anularea introducerii datelor cu Cancel.</p>	 <p>This screenshot is similar to the previous one, but the 'OK' button is highlighted with a hand cursor, indicating the final step of saving the patient.</p>

6.6.1.3 Introducerea unui pacient în urgență

În cazul în care condițiile nu permit completarea complet manuală a datelor noului pacient, prin această opțiune este posibil să creați rapid un nume cu ID aleatoriu numit Pacient de urgență.

În ceea ce privește funcționalitățile disponibile și gestionarea, Pacientul de urgență este comparabil cu orice pacient introdus manual sau prin reapelarea listei de lucru.

Pentru a introduce un pacient de urgență, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Selectați pictograma  Emergency Patient din dreapta ecranului. Se afișează o nouă linie cu numele „Pacient de urgență XXXX”, unde XXXX indică un număr de identificare succesivă.</p>	 <p>The image shows two screenshots of the software interface. The top screenshot shows a patient list with columns: No., Study Date, Patient ID, Name, Procedure, Date of Birth, and Sex. A hand icon points to the 'Emergency Patient' button in the top right corner. A green arrow points down to the second screenshot, which shows the same interface but with the 'Emergency Patient' button selected, and a new entry 'Emergency Patient 26580513' added to the list.</p>

6.6.1.4 Căutarea unui pacient prezent într-o listă

Pentru a căuta un pacient aflat deja în listă, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
1. Introduceți numele de familie sau ID-ul în câmpul specific din secțiunea din dreapta.	

6.6.1.5 Modificarea datelor de bază ale pacientului


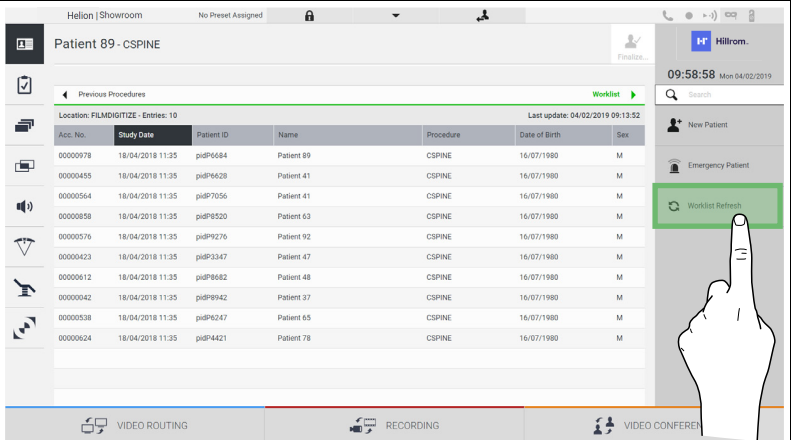
Pentru a modifica datele de bază ale unui pacient, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
1. Căutați și selectați pacientul dorit.	
2. Apăsați pe pentru a modifica datele de bază ale pacientului selectat. Această opțiune nu este disponibilă pentru pacienții din secțiunea Worklist.	


6.6.1.6 Accesarea listei de lucru

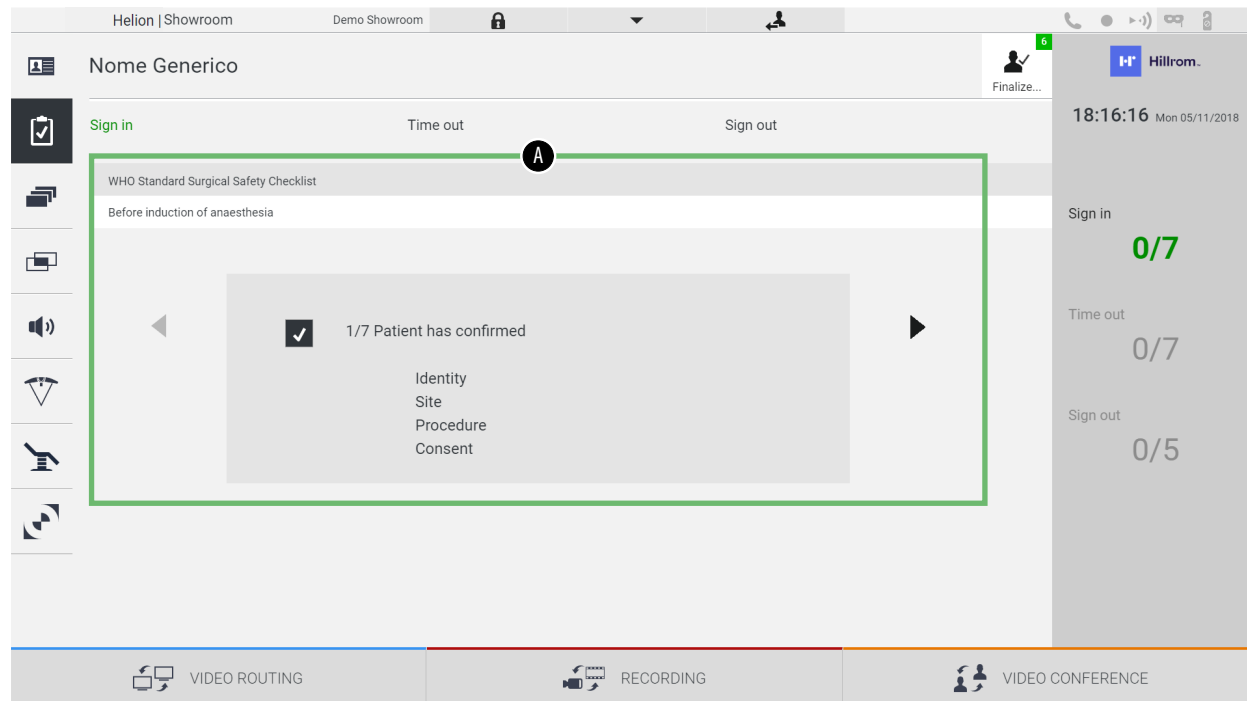
Dacă sistemul Helion Video Management System este configurat să comunice cu sistemul centralizat de gestionare a datelor de bază, lista de pacienți raportată la dată/sală/chirurg poate fi apelată folosind butonul  **Worklist Refresh**.


Pentru a accesa lista de lucru, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine																																																																													
<ol style="list-style-type: none"> 1. Apăsați butonul  Worklist Refresh. 2. Așteptați ca numele referitoare la criteriile selectate să apară în listă. 	 <p>The screenshot shows the Helion interface for 'Patient 89 - CSPINE'. It features a table of previous procedures with columns for Acc. No., Study Date, Patient ID, Name, Procedure, Date of Birth, and Sex. A 'Worklist Refresh' button is highlighted in green in the top right corner, with a hand icon pointing to it.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Acc. No.</th> <th>Study Date</th> <th>Patient ID</th> <th>Name</th> <th>Procedure</th> <th>Date of Birth</th> <th>Sex</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>00000978</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP664</td> <td>Patient 89</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000455</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP628</td> <td>Patient 41</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000564</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP7056</td> <td>Patient 41</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000858</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP8520</td> <td>Patient 63</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000576</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP9276</td> <td>Patient 92</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000423</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP3347</td> <td>Patient 47</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000612</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP8682</td> <td>Patient 48</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000042</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP8942</td> <td>Patient 37</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000538</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP6247</td> <td>Patient 65</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> <tr> <td>00000624</td> <td>18/04/2018 11:35</td> <td>pidP4421</td> <td>Patient 78</td> <td>CSPINE</td> <td>16/07/1980</td> <td>M</td> </tr> </tbody> </table>	Acc. No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex	00000978	18/04/2018 11:35	pidP664	Patient 89	CSPINE	16/07/1980	M	00000455	18/04/2018 11:35	pidP628	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M	00000564	18/04/2018 11:35	pidP7056	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M	00000858	18/04/2018 11:35	pidP8520	Patient 63	CSPINE	16/07/1980	M	00000576	18/04/2018 11:35	pidP9276	Patient 92	CSPINE	16/07/1980	M	00000423	18/04/2018 11:35	pidP3347	Patient 47	CSPINE	16/07/1980	M	00000612	18/04/2018 11:35	pidP8682	Patient 48	CSPINE	16/07/1980	M	00000042	18/04/2018 11:35	pidP8942	Patient 37	CSPINE	16/07/1980	M	00000538	18/04/2018 11:35	pidP6247	Patient 65	CSPINE	16/07/1980	M	00000624	18/04/2018 11:35	pidP4421	Patient 78	CSPINE	16/07/1980	M
Acc. No.	Study Date	Patient ID	Name	Procedure	Date of Birth	Sex																																																																								
00000978	18/04/2018 11:35	pidP664	Patient 89	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000455	18/04/2018 11:35	pidP628	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000564	18/04/2018 11:35	pidP7056	Patient 41	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000858	18/04/2018 11:35	pidP8520	Patient 63	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000576	18/04/2018 11:35	pidP9276	Patient 92	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000423	18/04/2018 11:35	pidP3347	Patient 47	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000612	18/04/2018 11:35	pidP8682	Patient 48	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000042	18/04/2018 11:35	pidP8942	Patient 37	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000538	18/04/2018 11:35	pidP6247	Patient 65	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								
00000624	18/04/2018 11:35	pidP4421	Patient 78	CSPINE	16/07/1980	M																																																																								

6.6.2 Check-List

În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa ecranele Check-List. Lista de verificare se activează numai după selectarea unui pacient.



În secțiunea [A] este posibilă gestionarea procedurii operatorii urmând o succesiune de întrebări și instrucțiuni, definite de Organizația Mondială a Sănătății ca implicite, referitoare la fiecare etapă a procedurii chirurgicale. Apăsați pe pictograma  pentru a derula întrebările.

Instrucțiunile se referă la întreaga procedură, prin urmare va fi posibil să ieșiți din această secțiune și să reveniți la aceasta pentru a valida instrucțiunile referitoare la starea curentă a activității operatorii. Va fi posibil întotdeauna să vizualizați starea de completare a listei de verificare prin intermediul barei de progres din secțiunea Patient Info.

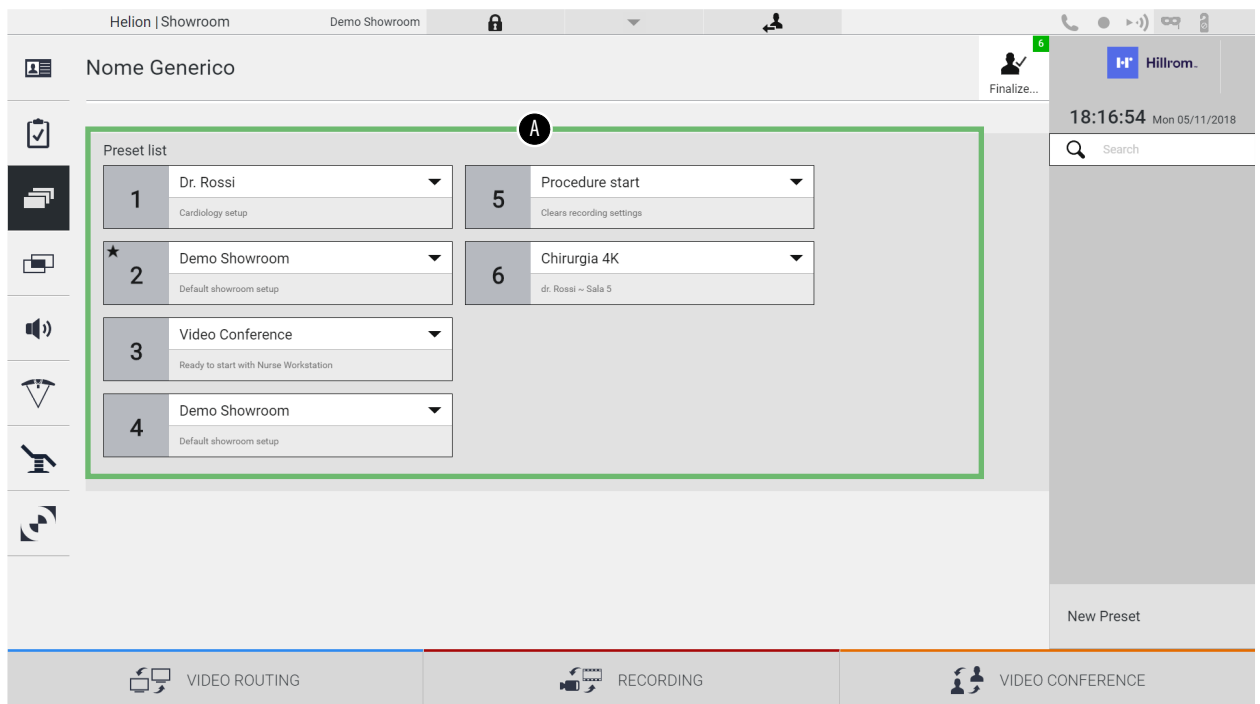
După finalizarea completării, se va deschide o fereastră dedicată introducerii de note de către operator.

6.6.3 Preset

În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa ecranele Preset.

Presetarea permite salvarea configurațiilor setărilor pentru sala de operații. După aceea, va fi posibilă reapelarea configurațiilor prin apăsare pe pictogramele respective.

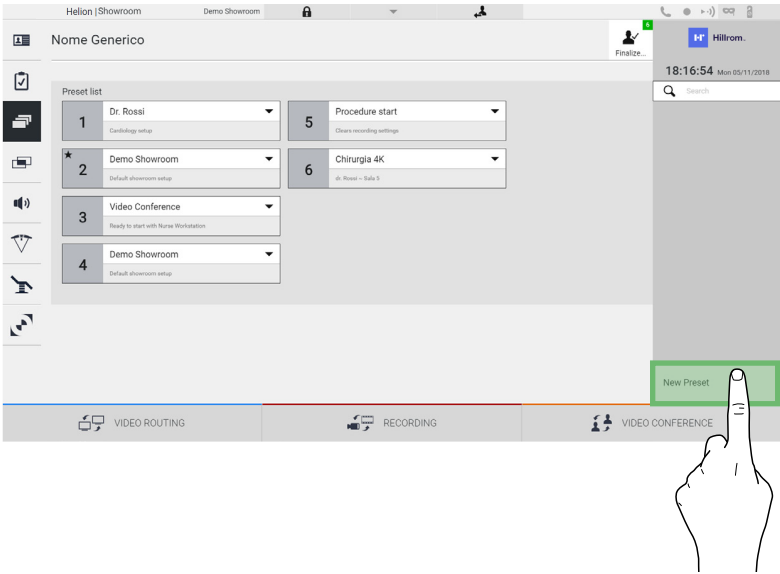
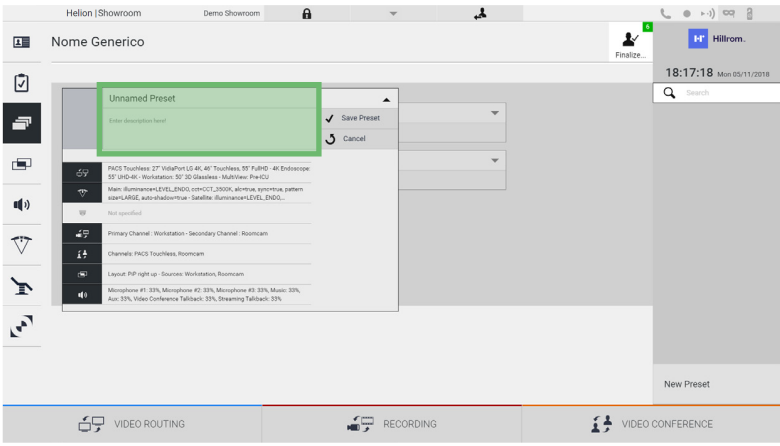
Ecranul principal este împărțit după cum urmează:

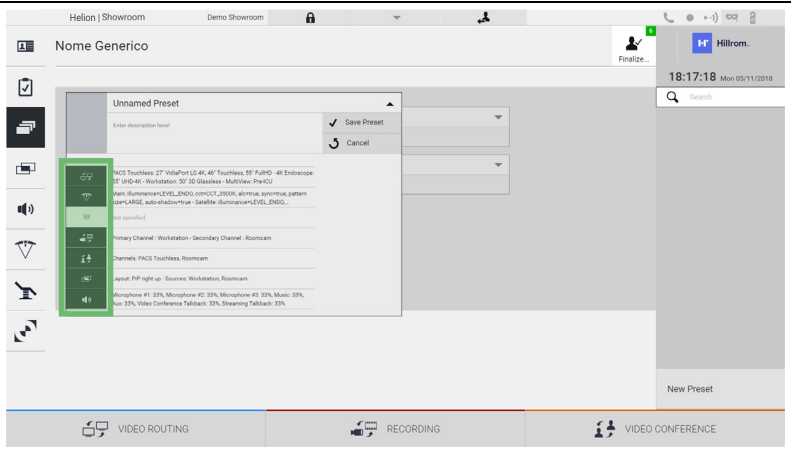

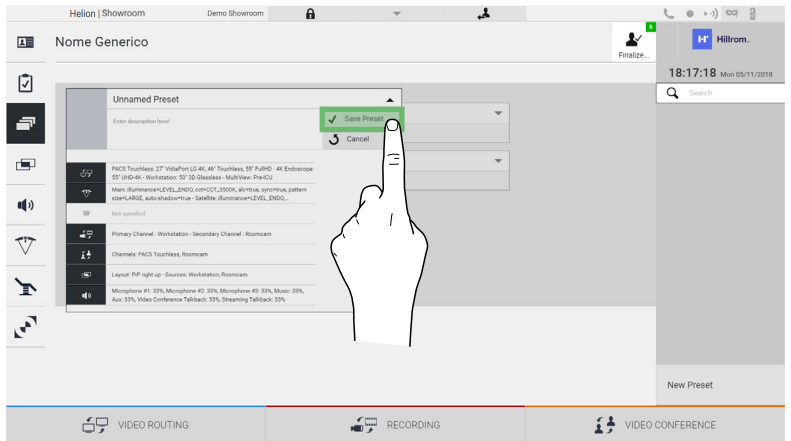


[A] Lista de presetări

6.6.3.1 Setare presetată

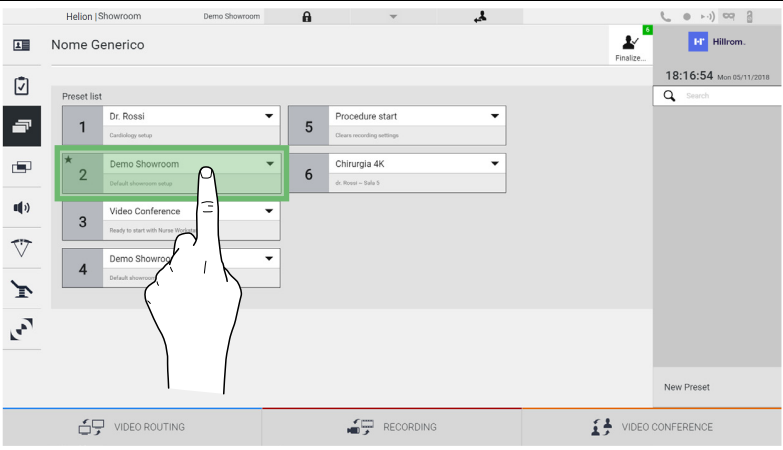
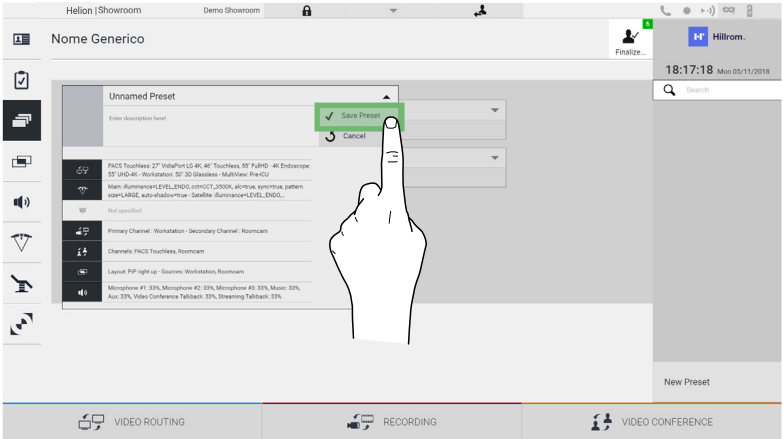
Pentru a seta o nouă presetare, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Setăți șablonul dorit al camerei (Video Routing, Recording Channel, Conference Channel, Setting Audio, Operating Light Setting).</p>	
<p>2. Apăsați butonul New Preset . Se deschide fereastra de configurare.</p>	
<p>3. Introduceți numele care urmează să fie atribuit noii presetări și adăugați o descriere în câmpul corespunzător de mai jos (opțional).</p>	

Pas	Imagine
<p>4. Selectați/deselectați setările care vor fi incluse în configurație, apăsând pictograma respectivă dintre cele enumerate.</p>	
<p>5. Apăsați pe  Save Preset pentru a confirma.</p>	


6.6.3.2 Activarea presetării

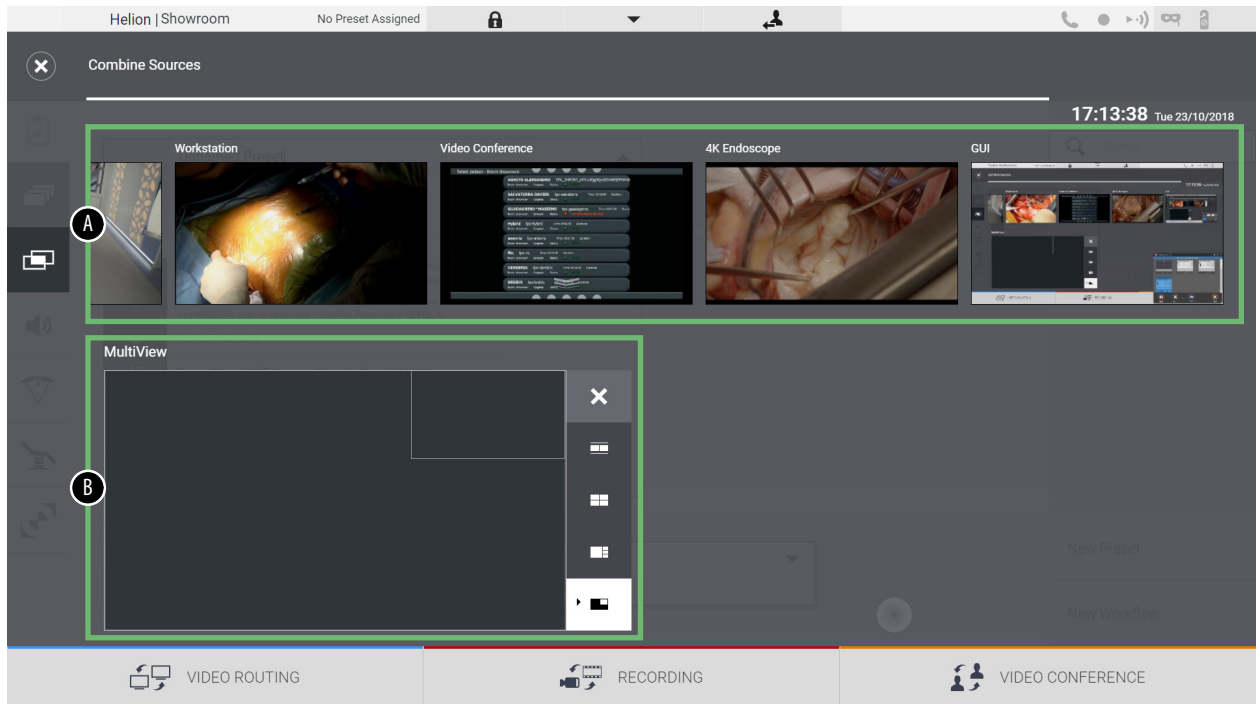
Pentru a activa o presetare din listă, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Selectați presetarea dorită din lista de presetări. Se deschide fereastra de configurare.</p>	
<p>2. Aplicați presetarea prin apăsare pe <input checked="" type="checkbox"/> Apply Preset. Apăsați pe <input type="checkbox"/> Edit Preset pentru a efectua modificări ale presetării. Salvați modificările prin apăsare pe <input checked="" type="checkbox"/> Save Preset.</p>	

Apăsați pe pictograma **Mark Favorite** pentru a activa automat presetarea la fiecare pornire a sistemului.

6.6.4 Multiview









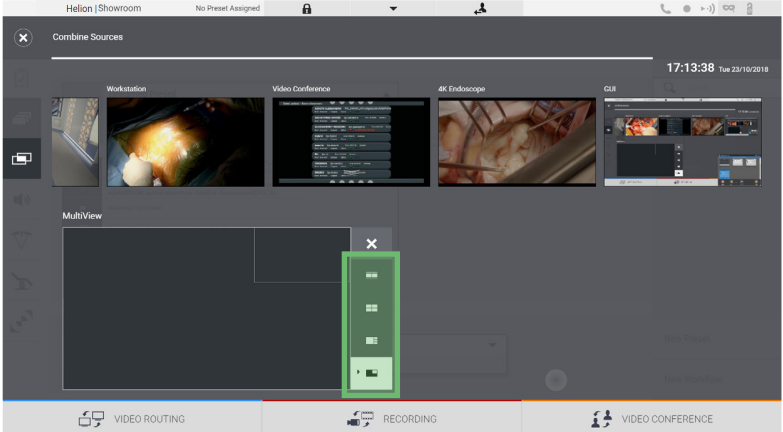




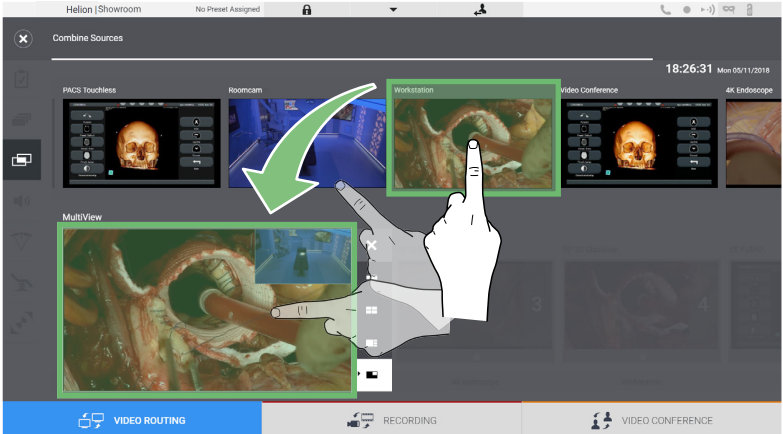
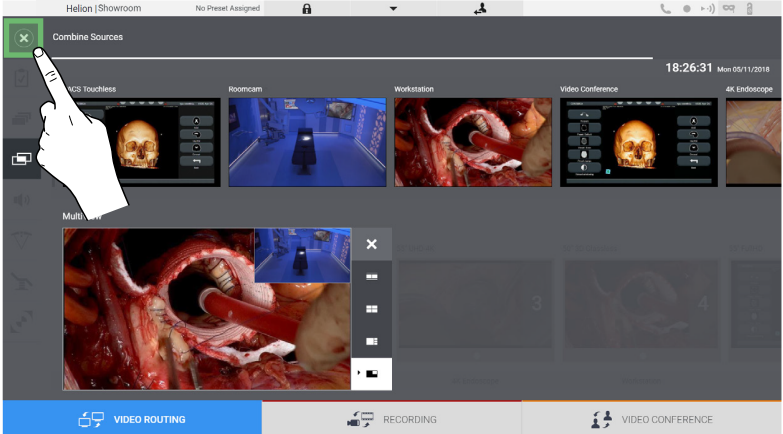
În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa ecranul Multiview. Funcția Multiview permite combinarea mai multor intrări (până la maximum 4) într-un singur semnal de ieșire. Ecranul principal este împărțit după cum urmează:




- [A] Lista de surse
- [B] Multiview

6.6.4.1 Setarea vizualizării multiple

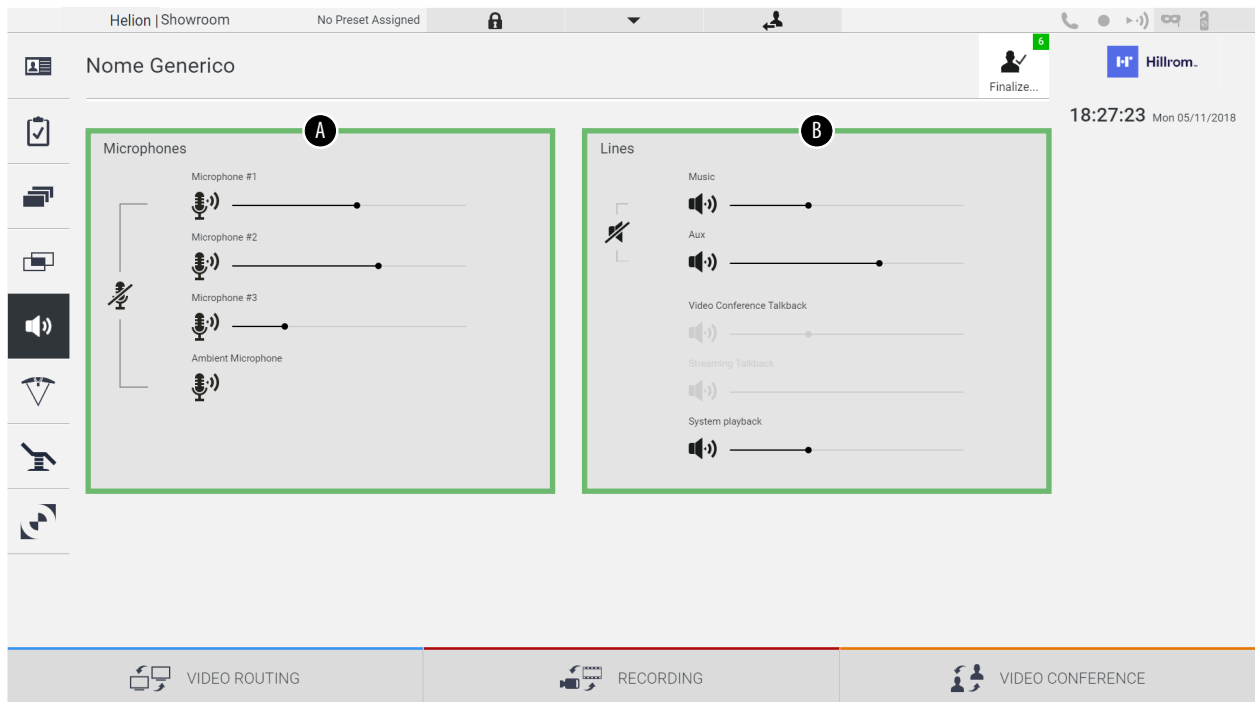
Pentru a seta vizualizarea multiplă, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine										
<p>1. Selectați șablonul dorit dintre cele indicate:</p> <table border="1" data-bbox="172 450 568 824"> <thead> <tr> <th>Pictogramă</th> <th>Funcție</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Picture and Picture</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Quadview</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Picture Over Picture</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Picture In Picture</td> </tr> </tbody> </table>	Pictogramă	Funcție		Picture and Picture		Quadview		Picture Over Picture		Picture In Picture	
Pictogramă	Funcție										
	Picture and Picture										
	Quadview										
	Picture Over Picture										
	Picture In Picture										
<p>2. Glisați imaginile (una câte una) din lista de surse și fixați-le în casețele corespunzătoare. Apăsați pe X, care va apărea în partea dreaptă sus a casetei după selectare, pentru a elimina imaginea din casetă.</p>											
<p>3. După completarea mozaicului, închideți secțiunea Multiview prin apăsare pe X. Mozaicul astfel generat va fi disponibil în lista de surse.</p>											

6.6.5 Audio control

În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa ecranul Audio Control. În secțiunea Audio Control este posibil să setați nivelurile de volum ale intrărilor (microfoanelor) și ieșirilor (difuzoarele din sală).

Ecranul principal este împărțit după cum urmează:

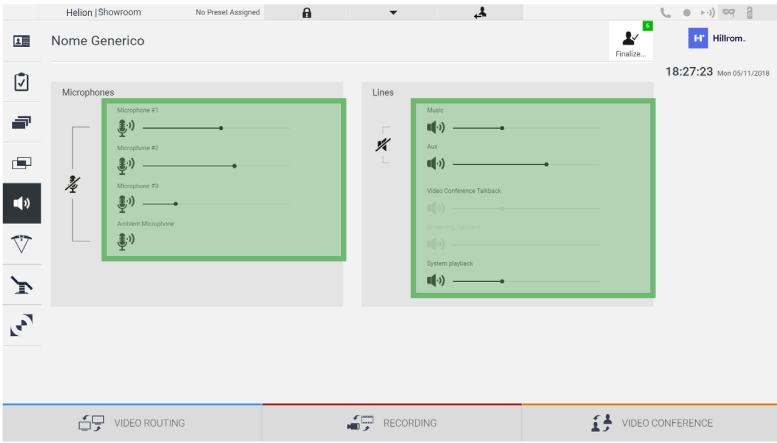
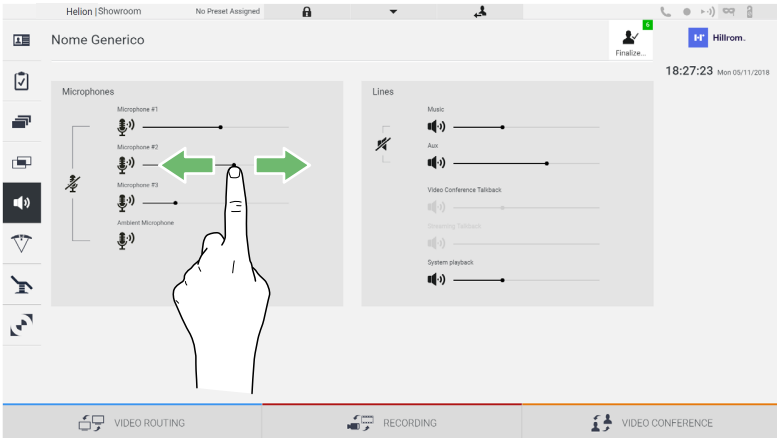


[A] Intrări microfon

[B] Intrări linie

6.6.5.1 Reglarea volumului

Pentru a ajusta volumul microfoanelor sau al intrărilor de linie, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Acționați bara de volum a microfoanelor sau a intrărilor de linie, în funcție de volumul de modificat.</p>	 <p>The screenshot shows the audio control interface with two main sections: 'Microphones' and 'Lines'. Each section contains several sliders with volume icons. The sliders are highlighted with a green box, indicating they are the focus of the instruction.</p>
<p>2. Apăsați de-a lungul barei pentru a mări sau a micșora volumul microfoanelor sau al intrărilor de linie.</p>	 <p>This screenshot is identical to the one above, but it includes a hand icon with a finger pointing to the volume slider for 'Microphone #1'. Two green arrows point outwards from the slider, indicating the direction of volume adjustment (increase or decrease).</p>

Este posibil să schimbați independent canalul audio provenit de la intrările AUX1, AUX2 și videoconferință/redare în flux.

În cazul în care sistemul primește o cerere de conectare în videoconferință, acesta va dezactiva automat sunetul liniilor AUX1/AUX2 și va activa linia de videoconferință.


Această opțiune este setată implicit, dacă doriți să o dezactivați, contactați serviciul de asistență VIDEOMED S.r.l.

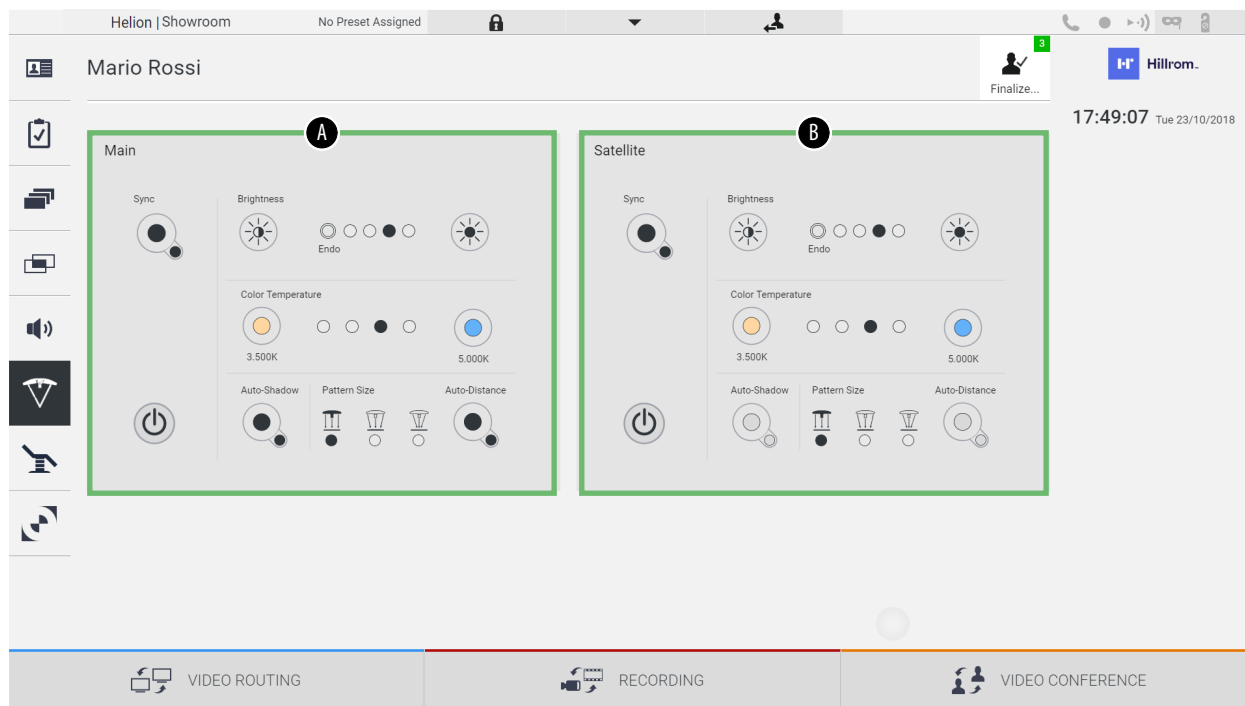
6.6.5.2 Dezactivarea microfoanelor și a sunetului

Pentru a dezactiva microfoanele sau intrările de linie, procedați după cum urmează:

Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe  pentru a dezactiva microfonul.</p>	
<p>2. Apăsați pe  pentru a dezactiva volumul difuzoarelor.</p>	

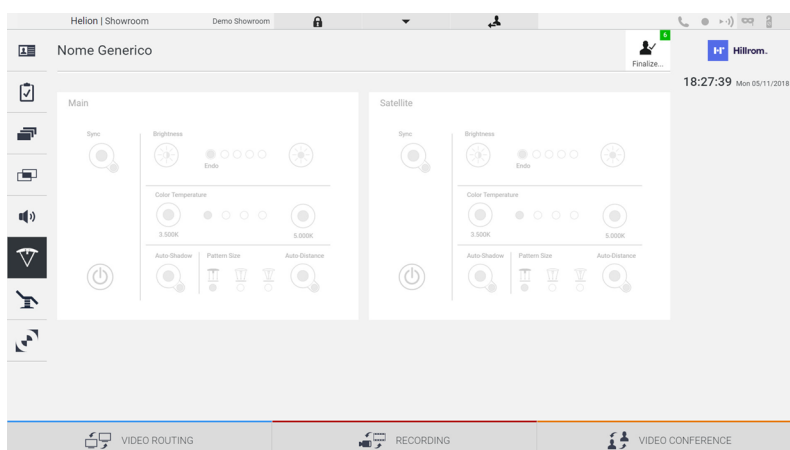
6.6.6 Gestionarea luminilor chirurgicale

În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa ecranul de gestionare a dispozitivelor din sala de operații. Ecranul principal este împărțit în 2 zone de control secundar, dedicate respectiv celor 2 lumini de operație instalate în sala de operații:



- [A] Principal
- [B] Satelit

Imaginea arată cazul în care sistemul de control al lămpilor nu poate fi accesat.




Helion Video Management System oferă opțiunea de a controla luminile pentru intervenții chirurgicale Trumpf Medical, grație reproducerii consolei de control a luminilor prin interfața grafică. Interfața grafică a fost păstrată cât mai asemănătoare cu panoul original de control al luminilor.

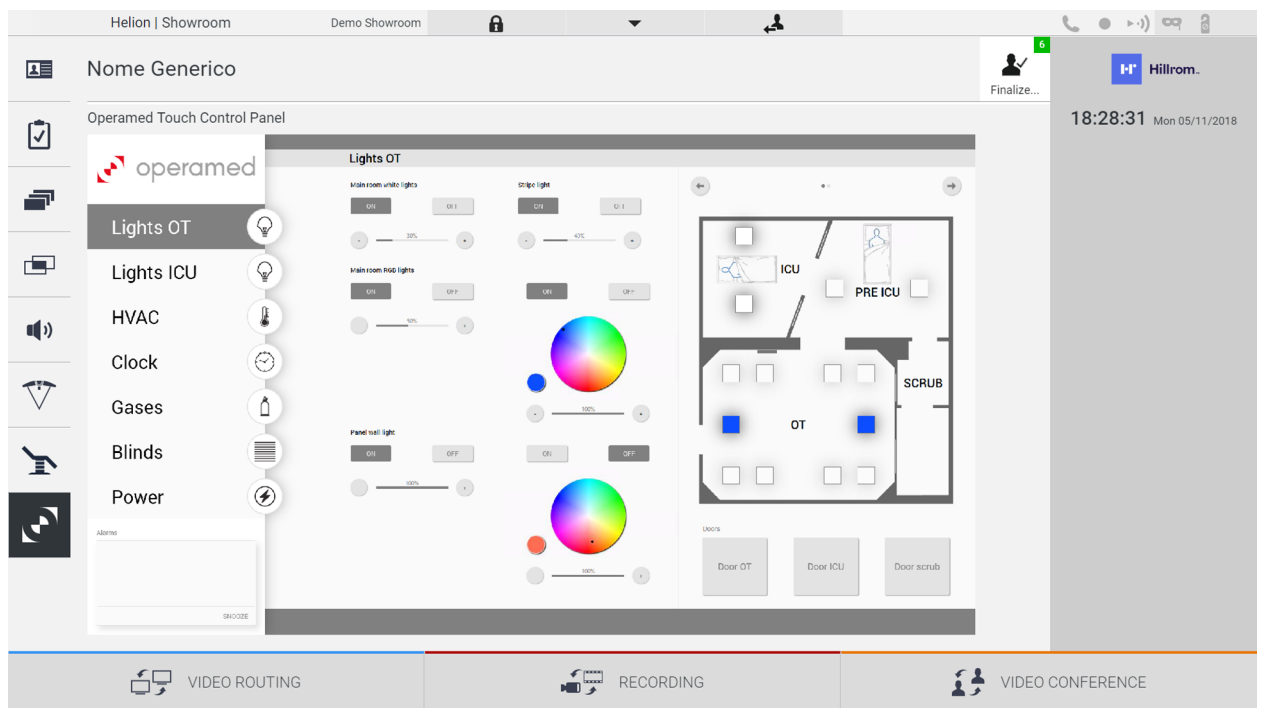
Din imagine puteți vedea că funcțiile accesibile din sistemul cu ecran tactil sunt:

- Lumină aprinsă/stinsă;
- Activarea funcției de sincronizare (sincronizarea celor 2 lumini);
- Reglarea nivelului de luminozitate a lămpii;
- Reglarea temperaturii culorii luminii;
- Setarea focalizării (funcția automată poate fi, de asemenea, activată)*;
- Dimensiunea fascicului de lumină*;
- Setarea umbrelor (funcția automată poate fi, de asemenea, activată)*;

* funcția poate varia în funcție de modelul de lampă instalat.

6.6.7 Gestionarea panoului de control al mediului

În meniul lateral, apăsați pe pictograma  pentru a accesa ecranul de gestionare a panoului de control din sala de operații.


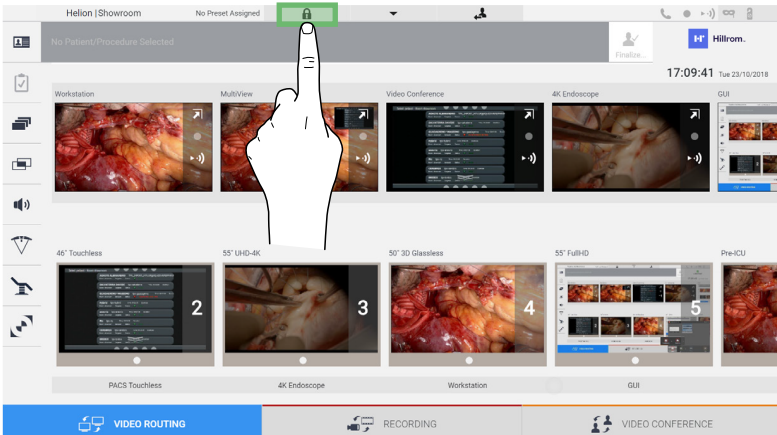
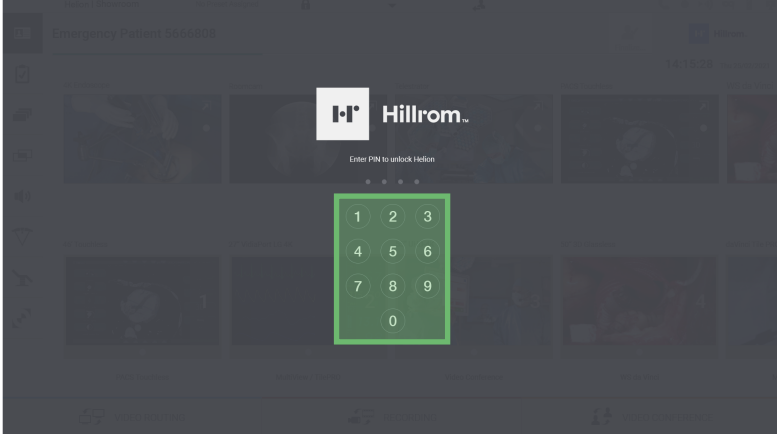


Ecranul de gestionare a panoului de control poate fi utilizat numai dacă dispozitivele Operamed sunt prezente în sala de operații. Sistemul Helion Video Management System al VIDEOMED S.r.l. permite doar asocierea panourilor de control Operamed.

6.7 Funcția „Lock with PIN”

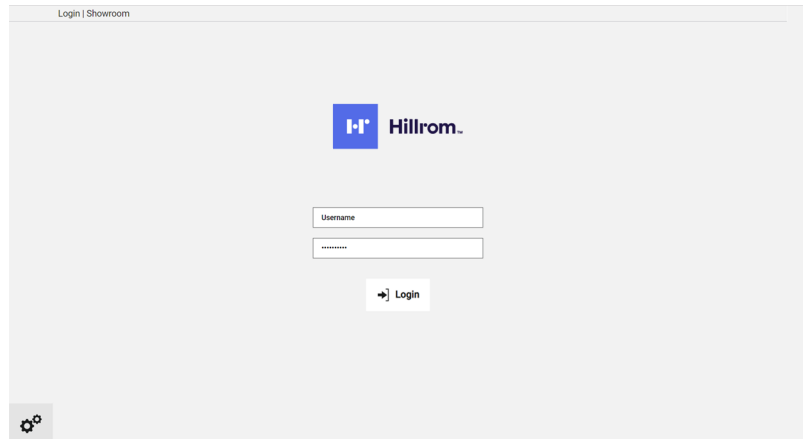
Sistemul Helion Video Management System include o funcție de blocare pentru a bloca ecranul tactil utilizând un cod PIN.

Pentru a bloca ecranul tactil, procedați după cum urmează:


Pas	Imagine
<p>1. Apăsați pe  pentru a bloca ecranul.</p>	 <p>The screenshot shows the Helion interface with a lock icon in the top bar highlighted by a hand cursor. The interface includes a top bar with 'Helion Showroom' and 'No Preset Assigned'. Below the top bar, there are several video feeds and control panels. The lock icon is located in the top bar, and a hand cursor is pointing at it. The interface also shows a 'VIDEO ROUTING' button at the bottom.</p>
<p>2. Introduceți codul PIN pentru a debloca ecranul tactil utilizând tastatura numerică evidențiată.</p>	 <p>The screenshot shows the PIN entry screen with a numeric keypad highlighted. The screen displays the Hillrom logo and the text 'Enter PIN to unlock Helion'. The numeric keypad is highlighted with a green border.</p>

6.8 Funcția „Login”

Sistemul Helion Video Management System include o funcție Login/Logout pentru a gestiona accesul utilizatorilor. Funcția Login poate fi activată în mod implicit, la pornirea sistemului sau numai după o deconectare. În ecranul de conectare trebuie completate 2 câmpuri obligatorii, Username și Password, pentru a accesa sistemul.



După introducerea acreditărilor corecte, sistemul va afișa interfața grafică inițială Helion (interfața Video Routing).

Apăsați pe pictograma  pentru a vă deconecta și pentru a fi redirecționat către ecranul cu acreditări.

7 Instrucțiuni privind eliminarea

Echipamentele electrice care nu mai sunt utilizate nu trebuie eliminate ca deșeuri urbane normale. Substanțele și materialele incluse în acestea trebuie eliminate separat într-un mod adecvat, astfel încât să poată fi reciclate pentru fabricația unor produse noi. VIDEOMED S.r.l. oferă un serviciu de colectare a deșeurilor și eliminare durabilă din punct de vedere ecologic pentru toate produsele VIDEOMED S.r.l.

Reciclarea și eliminarea sunt efectuate de VIDEOMED S.r.l., fără costuri suplimentare pentru operator.



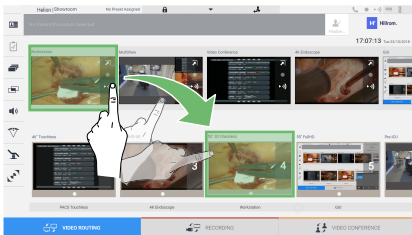
Pentru a informa despre expedierea dispozitivelor scoase din uz, sunați la +39 049 9819113.

Asistența este întotdeauna disponibilă pentru a elimina orice dubii legate de reciclarea și eliminarea produselor.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie eliminate în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țara respectivă.

8 Anexa I – Manual succint

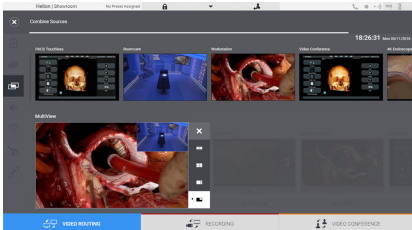
8.1 Video Routing



Pentru a trimite un semnal video către un monitor, glisați imaginea respectivă din lista de surse disponibile și fixați-o în unul dintre monitoarele activate. Previzualizarea semnalului video trimis va fi afișată în interiorul pictogramei respective a monitorului și va fi actualizată periodic.

Pentru a elimina semnalul de la un monitor, selectați-l din lista de monitoare și apăsați **X**.

8.2 Multiview



În secțiunea Multiview este posibil să creați o compoziție de 2 sau 4 imagini dintre cele disponibile în lista de surse.

Selectați șablonul dorit din PiP, PaP, PoP și Quadview. Apoi treceți la popularea șablonului respectiv glisând pe rând imaginile surselor și eliberându-le în casetele respective.

Pentru a elimina o imagine dintr-un cadru, apăsați pe **X**, care va apărea în partea dreaptă sus a cadrului după selectare. După finalizarea compunerii mozaicului, reveniți la secțiunea Video Routing prin apăsare pe pictograma albastră respectivă.

8.3 Controlul camerei PTZ

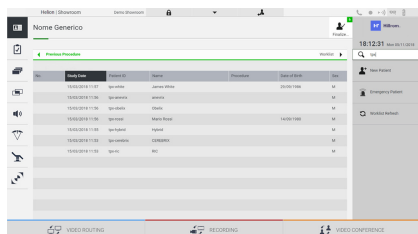


Apăsați pe **↗** în previzualizarea camerei din sala de operații pentru a deschide previzualizarea live. Vor apărea butoanele pentru controlul camerei. Sistemul vă permite să modificați poziția și nivelul de zoom al camerei.

8.4 Recording

Pentru a înregistra un videoclip sau o fotografie este necesar să selectați/introduceți un pacient în secțiunea corespunzătoare.

8.5 Datele pacienților

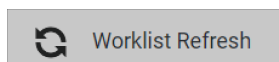


Lista pacienților creați anterior este afișată în ecranul principal. Pentru a introduce un pacient nou, selectați una dintre opțiunile din secțiunea din dreapta:



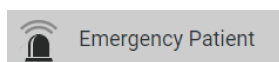
Introducere manuală

Introduceți datele referitoare la noul pacient (câmpurile marcate cu * sunt obligatorii).



Accesarea listei de lucru

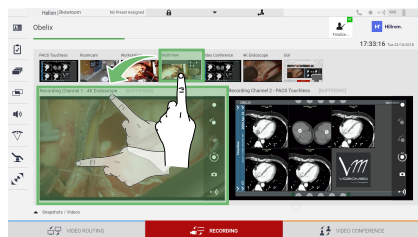
Apăsați pe Worklist Refresh pentru a descărca lista de pacienți în mod automat.



Introducere de urgență

Prin această opțiune este posibil să creați un studiu cu un nume de identificare aleatoriu numit Pacient de urgență.

8.6 Selectarea semnalelor de înregistrat







Glisați sursa dorită în caseta Recording Channel pentru a activa funcțiile de înregistrare de bază:

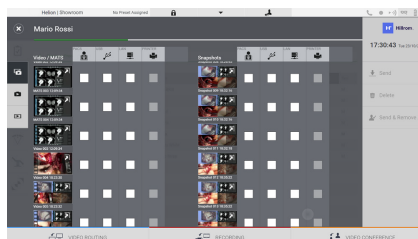


Pornire/oprire înregistrare



Captură instantanee

Apăsați pe  pentru a trece la închiderea înregistrării pacientului și exportul fișierelor. Selectați elementele care urmează să fie exportate și treceți la exportul , ștergerea  sau exportul elementelor selectate și ștergerea ulterioară a pacientului din lista de pacienți .



Această pagină este lăsată necompletată în mod intenționat.



Hillrom™

